

UNIVERSITE DES ANTILLES  
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines

[www.univ-ag.fr](http://www.univ-ag.fr)

*Mention : Langues, Littératures et Civilisations  
Etrangères et Régionales*

*Spécialité : ESPAGNOL*

# **SYLLABUS LICENCE**

DESCRPTIE DES  
ENSEIGNEMENTS  
ENSEIGNEMENTS

**ANNEE UNIVERSITAIRE 2015-2016**

## L'EQUIPE ENSEIGNANTE

Mme ARNAUD Edrys	contractuelle	Bureau 102	0596727471
Mme BENAVIDES Christine	MCF	Bureau 104	0596727472
Mme BERTIN-ELISABETH Cécile	PR	Bureau 100	
Mme BUSSY Solange	MCF	Bureau 102	0596727471
Mme COCOTE Elodie	contractuelle	Bureau 102	0596727471
Mme CONSEIL Malissa	PRCE	Bureau 106	0596727473
Mme DICLO ESTRISPEAUT Marisol	Lectrice	Bureau 104	0596727472
Mme FERNANDEZ HERNANDEZ Paula	contractuelle	Bureau 102	0596727471
M. JOACHIM Jean-Louis	MCF	RDC Porte 4	0596727452
Mme LOUISOR Zimry	contractuelle	Bureau 102	0596727471
Mme MENCÉ-CASTER Corinne	PR	Bureau 106	0596727473
Mme OVALLES Liz	chargée de cours	Bureau 104	0596727472
Mme VALENTIN-HUMBERT Milka	MCF	Bureau 102	0596727471

**Directrice du Département et Responsable de la Spécialité « Espagnol » :**  
**Mme Cécile BERTIN-ELISABETH, Professeure des Universités,**  
**Bureau 100 (Bâtiment principal, 1er étage, fond du couloir).**

**Responsable du tutorat et des stages : Mme VALENTIN-HUMBERT**  
**Responsables de la liaison post-bac : Mme CONSEIL, Mme OVALLES, Mme COCOTE**  
**Responsable des relations internationales : Mme BENAVIDES et Mme ESTRISPEAUT**  
**Responsable des enseignements de LVE : Mme LOUISOR**

Secrétariat pédagogique :  
Mme Jocelyne MALLE 0596 72 75 11

Adresse de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines :  
BP 7207-Campus de Schoelcher  
97 275 SCHOELCHER CEDEX  
Tel: 0 596 72 74 50  
Fax: 0 596 61 18 69

## **IMPORTANT**

**Il est vivement recommandé de se procurer les ouvrages au programme le plus tôt possible.**

**Tout étudiant d'espagnol doit disposer chez lui d'une grammaire espagnole, d'un gros dictionnaire bilingue (*Larousse*, etc) et de deux dictionnaires unilingues, l'un en français (*Robert, Littré...*), l'un en espagnol (*María Moliner*)**

## **OÙ TROUVER LES OUVRAGES ?**

### **En librairies :**

#### **Librairie Decitre**

Centre commercial la Part-Dieu, niveau 3  
69 003 Lyon  
Tel : 04 26 68 00 85/04 26 68 00 82  
Fax : 04 26 68 00 81  
<http://www.decitre.fr/magasins/librairie-lyon-part-dieu.aspx>

#### **Marcial Pons**

Plaza Conde del Valle de Suchil 8  
28 015 Madrid  
Tel : (34-1) 448 47 97  
Fax : (34-1) 593 13 29

### **En ligne :**

 **Librairie Hispa** : [news@librairie-hispa.com](mailto:news@librairie-hispa.com) ; [www.librairie-hispa.com](http://www.librairie-hispa.com)

 **Attica** : <http://www.attica.fr/> [*La librairie des langues*]

 **Durance** : <http://www.librairiedurance.fr/librairie.php>

 **Gibert Joseph** : <http://www.gibertjoseph.com/livres/lettres-et-langues/apprendre-l-espagnol.html>

 **Autres sites généralistes** : <http://www.fnac.fr> ; <http://www.alapage.com> ; <http://www.amazon.fr>



## Quelques ouvrages indispensables et sites Internet importants à consulter

### *Vocabulaire thématique*

- \*\* DORANGE, Mónica, *Le vocabulaire de l'Espagnol*, Paris, Hachette Supérieur, 2010.
- \*\*\*\* FREYSSELINARD, Eric, *Le mot et l'idée. 2. Espagnol*, Paris, Ophrys, 2004. [Essentiel]
- \*\* LAZCANO, Marc, *Vocabulaire espagnol Économie, politique, société*, Paris, Armand Colin (Cursus), 2005.

### *Ouvrages de grammaire et conjugaison synthétiques*

- \*\*\*\* MARIANI, Claude ; VASSIVIERE, Daniel, *La Pratique de l'Espagnol de A à Z*, Paris, Hâtier, 1987. [Des règles de grammaire expliquées simplement, des exercices, du lexique et des corrigés].
- \*\*\*\* MATEO, Fabrice, ROJO SASTRE, A. J., *El arte de conjugar*, Collection Besherele, Paris, Hâtier, 1997. [Pour bien connaître sa conjugaison ainsi que le régime des verbes]
- \*\*\*\* MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire espagnole*, Paris, Ellipses, 2008. [Fondamental. Exercices portant sur les 15 points grammaticaux cruciaux qui posent problème aux francophones]

### *Autres grammaires*

- \*\*\* BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF (Collection Major), 2002.
- \* COSTE, Jean ; REDONDO, Augustin, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES, 1990.
- \* COSTE, Jean ; COSTE-BAQUÉ, Monique, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES, 1993.
- \*\* GERBOIN, Pierre ; LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette (Hachette Supérieur), 1994.
- \*\*\* POTTIER, Bernard ; DARBORD, Bernard ; CHARAUDEAU, Patrick, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin (Cursus), 2005.

### *Dictionnaires, dictionnaires en ligne*

\*\*\*\* *Gran diccionario Español-francés / Francés-español / Grand dictionnaire Espagnol-français / Français-espagnol*, Barcelona-Paris, Larousse, 2007.

\*\*\*\* MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 3<sup>a</sup> edición, 2 vols.

<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae> [Dictionnaire de la *Real Academia* en ligne]

### @ @ Sites web à fréquenter régulièrement

\*\*\* <http://www.todalaprensa.com/>

[Ce site propose des liens vers des périodiques en ligne de l'Espagne et de toute l'Amérique Latine, ainsi que les adresses des principales radios espagnoles online]

\*\*\* <http://www.rtve.es/alcarta/>

[il s'agit du site web de la télévision publique espagnole qui propose des documentaires et des reportages. Parmi ces émissions, on peut citer *Informe Semanal* ou encore *Españoles en el mundo*, disponibles en streaming sur *Youtube*]

\*\*\* <http://msnlatino.telemundo.com/>

[Le site de la chaîne privée la plus populaire d'Amérique Latine, l'un des principaux diffuseurs de *telenovelas* et autres programmes de divertissement de la région]

# LICENCE 1ère

# ANNEE



# SEMESTRE 1

Nom et code de l'UE : **UEO1-LS1-ESP: Langue et littérature espagnoles**

1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Tronc commun	8	2	1	Ossature au choix

2) Objectifs :

**\*SUEO1a : Approche du personnage romanesque dans la littérature espagnole**

- Connaître les différents modèles proposés pour l'approche littéraire des personnages : approche sémiotique, psychanalytique...
- Maîtriser le modèle actantiel de Greimas
- Savoir analyser les modes de construction des personnages en fonction des courants littéraires.

**\*SUEO1b : Grammaire française pour la version espagnole**

- Rappel des points fondamentaux de grammaire française dans une perspective contrastive, étant donné que la version est aussi un exercice de rédaction en français.
- Acquérir des réflexes de traduction.
- Consolider les connaissances de base en grammaire française.

**\*SUEO1c : Vocabulaire thématique à partir de textes hispaniques**

- Acquérir le vocabulaire thématique en contexte
- Maîtriser les nuances de sens
- Repérer les relations sémantiques : synonymie, antonymie...

3) Pré-requis :

**\*SUEO1a : Approche du personnage romanesque dans la littérature espagnole**

- Savoir définir le genre romanesque
- Disposer, par la lecture de romans, d'éléments de comparaison.

**\*SUEO1b: Grammaire française pour la version espagnole**

- Connaître le vocabulaire grammatical de base.
- Dominer la conjugaison française

**\*SUEO1c: Vocabulaire thématique à partir de textes hispaniques**

- Comprendre un texte en langue espagnole
- Maîtrise du vocabulaire de base.

#### 4) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser : - Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Approche du personnage romanesque dans la littérature espagnole	- Corpus principalement composé d'extraits de romans hispaniques représentatifs des grands courants littéraires - Travail sur les divers types de personnages romanesques. - 10 CM+ 8 TD - Travail personnel : 60 h	3
Grammaire française pour la version espagnole	- Révision de la terminologie grammaticale et de la conjugaison. Réemploi à partir d'exercices. Identification de structures grammaticales. -Travail sur les niveaux de langue -Travail sur la syntaxe - 8 CM+10 TD - Travail personnel : 60 h	3
Vocabulaire thématique à partir de textes hispaniques	- Propositions de phrases en français à traduire de difficulté croissante et comportant des points lexicaux ciblés - 18 TD - Travail personnel : 54 h	2

#### 5) Type d'évaluation retenue

##### \*SUEO1a: Approche du personnage romanesque dans la littérature espagnole: ET

Examen écrit : 2h : analyse d'un personnage de la littérature espagnole

**2<sup>ème</sup> session : examen écrit : 2h**

##### \*SUEO1b: Grammaire française pour la version espagnole: CC

Contrôle Continu (CC)

- 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre

- 2<sup>ème</sup> contrôle continu : 2h (écrit). Exercices de reformulations d'un texte.

- **2<sup>ème</sup> session : 2h (écrit)**

##### \*SUEO1c: Vocabulaire thématique à partir de textes hispaniques: CC

- 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre ;

- 2<sup>ème</sup> contrôle continu : 1h30 (écrit). Exercice de rédaction sur une thématique donnée pour réinvestir le vocabulaire.

- **2<sup>ème</sup> session : 1h30 (écrit)**

#### 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

##### \*SUEO1a: Approche du personnage romanesque dans la littérature espagnole

Mme Solange BUSSY, MCF (2 groupes)

##### \*SUEO1b: Grammaire française pour la version espagnole

Cours assurés par des enseignants du département de Lettres Modernes dont le nom sera communiqué à la rentrée.



**\*SUEO1c: Vocabulaire thématique à partir de textes hispaniques**

Mme Edrys ARNAUD, professeur contractuelle (1 groupe)

M. Zimry LOUISOR, professeur contractuelle (1 groupe)

**7) Bibliographie**

**\*SUEO1a : Approche du personnage romanesque dans la littérature espagnole**

**Ouvrage au programme : Eduardo MENDOZA, *El año del diluvio*, Barcelona, Seix Barral.**

**\*SUEO1b : Grammaire française pour la version espagnole**

-M. ARRIVE, F. GADET et M. GALMICHE, *La grammaire d'aujourd'hui : Guide alphabétique de linguistique française*, Flammarion, 1986.

-Bescherelle, *El arte de conjugar en español*, Paris, Hâtier, 1997.

\**La Conjugaison Pour Tous*, Paris, Hatier, 2006.

-CANTERA, J. et VICENTE, E., *Gramática francesa*, Madrid, Cátedra, 1994 [1986].

-J. GARDES-TAMINE, *La grammaire : Phonologie, morphologie, lexicologie*, Paris, Armand Colin, 1990.

-GREVISSE, M., *Le bon usage*, Paris, Duculot, 2004.

-GREVISSE, M., *Précis de grammaire française*, Bruxelles, De Boeck Duculot, 2003.

-LE GOFFIC, P., *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette Éducation, 1993.

-M. RIEGEL, J.-C. PELAT et R. RIOUL, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994.

**\*SUEO1c : Vocabulaire thématique à partir de textes hispaniques**

-AGNES et VIÑAS, *Les mots espagnols*, Paris, Hachette.

-ARIAS, Pierre, *Dire le monde: Vocabulaire thématique français-espagnol*, Ellipses Marketing, Paris, 1998.

-CAZES, Jean et CHICHARRO de LEON, Jérôme, *Le mot et l'idée*, Ophrys.

-DELPORTE Marie, MARTIQ Janine, *Vocabulaire thématique de l'espagnol contemporain*, Ellipses Marketing, Paris, 2005.

## Nom et code de l'UE : UEO 2-LS1-ESP: Civilisation espagnole

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Tronc commun	8	2	1	Ossature au choix

### 2) Objectifs :

#### \*SUEO2a : Grandes problématiques du monde espagnol actuel

- Faire connaître les principaux faits d'ordre politique, culturel, économique et social qui caractérisent le monde espagnol (péninsulaire) actuel à partir de documents textuels et multimédias.

#### \* SUEO2b : Introduction à la géopolitique péninsulaire

-Etudier les transformations de l'Espagne et mieux appréhender sa place dans le monde à partir de thèmes-clés : bilinguisme, terrorisme nationaliste, autonomies, immigration...

-Etudier le cas de Gibraltar

-Connaître les relations entre l'Espagne et ses enclaves au Maroc (Ceuta, Melilla)

-Savoir penser l'espace par des cartes de paysages politiques

#### \* SUEO2c : Introduction à l'art hispanique

-Maîtriser le vocabulaire de base de l'étude iconographique

-Connaître quelques courants majeurs de l'art hispanique

-Savoir analyser un tableau

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Grandes problématiques du monde espagnol actuel	- Corpus principalement composé d'extraits journalistiques sur des thématiques actuelles variées ; - Travail d'approche et de réflexion sur quelques faits culturels et de civilisation majeurs, à partir de supports variés - 10 CM+ 8 TD - Travail personnel : 60 h	3
Introduction à la géopolitique péninsulaire	- Travail de repérage sur les cartes -Introduction aux textes régissant les autonomies -Introduction aux rivalités de pouvoir sur (et pour) des territoires à partir de divers documents - 10 CM +8 TD - Travail personnel : 60 h	2
Introduction à l'art hispanique	-Etude d'œuvres de diverses périodes à partir des outils propres à l'analyse iconographique. -12 CM+ 6 TD -Travail personnel : 60 h	3

### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE :

**\* Grandes problématiques du monde espagnol actuel**

- CM de présentation de certaines grandes problématiques
- Travail en groupes de TD
- Préparation à la maison de textes

**\* Introduction à la géopolitique péninsulaire**

- CM de présentation des grands traits de la géopolitique péninsulaire
- Travail en groupes de TD sur des cartes et des textes
- Préparation à la maison de textes

**\* Introduction à l'art hispanique**

- CM : Présentation d'artistes et de courants majeurs ainsi que de la méthode d'analyse iconographique.
- Travail en groupes de TD : Entraînement à la méthode de l'analyse iconographique.

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Grandes problématiques du monde espagnol actuel: CC**

- 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre ;
- 2<sup>ème</sup> CC : Examen écrit : 1h30
- **2<sup>ème</sup> session : examen écrit : 1h30**

**\* Introduction à la géopolitique péninsulaire: CC**

- 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre ;
- 2<sup>ème</sup> contrôle continu : 1h30 (écrit). Questions sur la géopolitique péninsulaire + carte
- **2<sup>ème</sup> session : 1h30 (écrit : Questions sur la géopolitique péninsulaire)**

**\* Introduction à l'art hispanique**

- 1<sup>ère</sup> session : ET : 2h (analyse d'une œuvre iconographique)
- 2<sup>ème</sup> session : 2 h (analyse d'une œuvre iconographique)**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Grandes problématiques du monde espagnol actuel**

Mme Christine BENAVIDES, MCF (CM+1 groupe de TD)  
Mme Elodie COCOTE (1 groupe de TD)

**\* Introduction à la géopolitique péninsulaire**

Mme Christine BENAVIDES, MCF (CM+1 groupe de TD)  
Mme Malissa CONSEIL, PRCE (1 groupe de TD)

**\* Introduction à l'art hispanique**

Mme Christine BENAVIDES (CM+ 2 groupes de TD)

**7) Bibliographie :**

**\* Grandes problématiques du monde espagnol actuel**

**A lire :**

A lire au moins un ouvrage général au choix

-ALONSO PÉREZ, Matilde, *Panorama de l'Espagne contemporaine ou 30 ans de transformations politiques, économiques, sociales et culturelles*, Ellipses, 2008.

-BACHOUD, Andrée, *España, una democracia joven*, 1990. [BU Salle de lecture 320.946 BAC]

-GONZÁLEZ, Juan Jesús, REQUENA, Miguel (eds.), *Tres décadas de cambio social en España*, 2a edición, Alianza Editorial, 2008.

VILAR, Sergio, *La década sorprendente 1976-1986*, 1986, BU Salle de lecture 320.946 VIL

*Migraciones internas en España durante el siglo xx: un nuevo eje para el estudio de las desigualdades sociales en salud*  
Martín, Unai ; Malmusi, Davide ; Bacigalupe, Amaia ; Esnaola, Santiago, *Gaceta Sanitaria*, 2012, Vol.26(1), pp.9-15  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*El Movimiento de los Indignados: desde España a Estados Unidos*, Oliver Klein Bosquet, *El Cotidiano*, 2012(173), p.89  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*Reflexiones sobre la crisis actual en España*, Tejedor Nuñez, Jorge ; Iturricastillo Plazaola, Iván Ikastorrata, e-Revista de didáctica, 2012, Issue 9, p.  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

### **Lectures complémentaires :**

-BAEZAL., Álvaro, *El final de ETA agur a las armas: historia de ETA 1958-2005*, Madrid, Abl Editor, 2005.

-CARRERAS, Albert, *Historia económica de la España contemporánea*, Crítica, 2004.

-CHALVIDANT, Jean, *L'Espagne de Franco à Zapatero*, Atlantica, 2006.

-DULPHY, Anne et LEONARD, Yves (dir.), *De la dictature à la démocratie voies ibériques [actes d'un colloque organisé par le Groupe de recherche sur la Péninsule ibérique du Centre d'histoire de l'Europe du XXe siècle (CHEVS-FNSP)]*, Ed. PIE-P. Lang, 2003.

-FAURE, Michel, *L'Espagne de Juan Carlos pays prospère, nation fragile*, Ed. Perrin, 2008.

-HERNÁNDEZ YÁNEZ, Jaime, *L'Espagne au XXIe siècle*, Ed. du Temps, 2006.

-IZQUIERDO, Jean-Marie, *La question basque*, Ed. Complexe, 2000.

-PELLETIER, Stéphane, *L'Espagne d'aujourd'hui (politique, économie et société de Franco à Zapatero)*, A. Colin, 2008.

-MODERNE, Franck et BON, Pierre, *L'Espagne aujourd'hui dix années de gouvernement socialiste (1982-1992)*, Direction de la documentation française, 1993.

\**Les années Aznar*, La Documentation française, 2004.

-PARRA, José Francisco (coord.) *La inmigración en España algunos datos para el debate*, Valencia, Editorial Librería Tirant lo Blanch, 2009.

-POUTET, Pascal, *Le monde hispanique contemporain*, Bréal, 2005.

-SÁNCHEZ-CUENCA, Ignacio, BOSCO, Anna, *La España de Zapatero años de cambio 2004-2008*, Madrid, Editorial Pablo Iglesias, 2009.

*Segregación residencial de la población extranjera en Andalucía, España*, Juan Carlos Checa-Olmos ; Ángeles Arjona-Garrido ; Francisco Checa-Olmos, *Papeles de Población*, 2011, Vol.17(70), p.219  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*Infancia, familias monoparentales e inmigración latinoamericana en Barcelona, España*, *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales*, Niñez y Juventud, Jan, 2013, Vol.11(1), p.229(15)  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*La "juventud inmigrante" en España. Complejidad de una categoría discursiva a debate*, Jiménez Ramírez, M<sup>a</sup> Magdalena, *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales*, Niñez y Juventud, 2010, Vol.8(1), pp.363-391  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*De la España que emigra a la España que acoge: contexto, dimensión y características de la inmigración latinoamericana en España*, Rafael Null ; José-Ignacio Antón, *América Latina Hoy*, 2010, Vol.55, p.15  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*Los Centros de Internamiento para Extranjeros en España: una evaluación crítica*, Jarrín Morán, Adriana ; Rodríguez García, Dan ; Lucas Martín, Francisco Javier De *Revista CIDOB d'afers internacionals*, 2012, Issue 99, pp.201-220  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

*Inmigración extranjera y crisis económica en España*, Fernando Osvaldo Esteban, *Encrucijadas : Revista Crítica de Ciencias Sociales*, 2011, Vol.1(1), p.51  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

Remesas, proyectos migratorios y relaciones familiares. El caso de los latinoamericanos y los caribeños en España, Rafael Grande-Martu00cdn ; Alberto Del Rey-Poveda  
*Papeles de Población*, 2012, Vol.18(74), p.237  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

Inmigración extracomunitaria en España: realidad social y gestión política  
M. Àngels Grau Añó  
*El Cotidiano*, 2010(161), p.69  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

Actitudes recientes hacia los inmigrantes en El Ejido (España)  
Juan Carlos Checa ; Ángeles Arjona Garrido ; Francisco Checa Y Olmos  
*Convergencia*, 2010, Vol.17(52), p.125  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

Africanos en los países de Europa Meridional: Italia, España y Portugal  
Domingo Valls, Andreu ; Vono, Daniela  
*Notas de población*, 2013, Issue 95, pp.107-146  
Texte intégral disponible en ligne site BUAG

#### \* Introduction à la géopolitique péninsulaire

#### ***A lire au moins un ouvrage général au choix :***

-BARON-YELLES, Nacima, *Atlas de l'Espagne, une métamorphose inachevée*, Ed. Autrement, 2009.

GARCÍA de CORTÁZAR, Fernando, *Atlas de historia de España*, Planeta, 2005.

ALVARADO PÉREZ, E., *Introducción al estudio de las Comunidades Autónomas*, Madrid, Editorial Universitas, 1997.

ALCAIDE INCHAUSTI, Julio, ALCAIDE GUINDO, Pablo, *Balance económico regional (autonomías y provincias) años 2000 a 2008*, Madrid, Ed. Funcas-Fundación de Las Cajas de Ahorros, 2010.

FUSI, Juan Pablo, *Espagne, nations, nationalités et nationalismes des rois catholiques à la monarchie constitutionnelle*, Presses universitaires de Rennes, 2002.

García Álvarez, Jacobo, *Provincias, regiones y comunidades autónomas : la formación del mapa político de España, [1972-...] 2002 BU Salle de lecture 946 GAR*

DRAIN, Michel, *Géographie de la Péninsule ibérique*, 4e édition refondue, Presses universitaires de France, 1993.

MORENO, Luis, *La federalización de España Poder político y territorio*, Madrid, Siglo XXI de España Editores, 2008.

GARCÍA ÁLVAREZ, Jacobo, *Provincias Regiones y Comunidades Autónomas. La formación del mapa político en España*, Madrid, Cámara del Senado, 2002.

DUFOUR, Gérard et Jean-François, *L'Espagne un modèle pour l'Europe des régions ?* Gallimard, 2000.

CLEMENT, Jean-Pierre, *España, ahora. Presses universitaires de France*, 2000.

BACHOUD, Andrée, BARRACHINA, Marie-Aline [et al.], *Les nationalismes en Espagne - de l'État libéral à l'État des autonomies (1876-1978)*, [2e édition], Université Paul Valéry-Montpellier III, 2002.

REIG, Serge, *La Communauté autonome de Catalogne un modèle de région*, Presses universitaires de Perpignan, 1995.

#### \* Introduction à l'art hispanique

BESSIERE, Christiane, BESSIERE, Bernard, MEGEVAND, Sylvie, et PONCE Néstor, *La peinture hispano-américaine : Histoire et méthodologie par l'analyse de tableaux du XVI<sup>e</sup> siècle au XXI<sup>e</sup> siècle*. Editions du Temps, Paris, 2008.

CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, Manuel, *Introducción al método iconográfico*, Editorial Ariel, S.A., Barcelona, 1998.

GERARD POWEL, Véronique, *L'art espagnol*, Flammarion, Paris, 1996.

GARCÍA PONCE DE LEÓN, Paz, *Breve historia de la pintura*, Editorial Libsa, S.A, Madrid, 2006.

#### *Historia del arte en España*

Bozal, Valeriano [1940-...] 2000

BU Salle de lecture 709.46 BOZ - T1 et autres emplacements

#### *Historia del arte de España*

Barral i Altet, Xavier (1947-...) 1996

BU Salle de lecture 709.46 HIS - T1

#### *El arte gótico en España = Gothic art in Spain = L'art gothique en Espagne*

Blanch, Montserrat 1972

BU Magasin 1 (sur demande) 709.022 BLA

#### *Arte del siglo XX en España. II 2. Pintura y escultura 1939-1990*

Bozal, Valeriano [1940-...] 1995

BUSalle de lecture 759.6 BOZ - T2

#### *Historia del arte de España. [2]. A Brief art history of Spain*

Barral i Altet, Xavier (1947-...) 1996

BU Salle de lecture 709.46 HIS - T2

#### *Historia de España desde el arte*

García de Cortázar, Fernando 2007

BU Salle de lecture 946 GAR

**Nom et code de l'UE : UEP2-LS1-ESP: UE de Professionnalisation disciplinaire: Compréhension orale de documents hispaniques**

**1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:**

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Tronc commun	3	1.5	1	Parcours au choix

**2) Objectifs :**

- Savoir comprendre un document oral dit par un locuteur natif, quel que soit l'accent de celui-ci.
- Effectuer un travail de mise à jour de la langue parlée et journalistique actuelle.

**3) Contenu de l'UE :**

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Compréhension orale de documents hispaniques	-Travail sur la langue en situation -Travail en laboratoire sur la phonétique de l'espagnol (accents variés) -Travail sur la compréhension orale 24 TD -Travail personnel: 60 h	3

**6) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

- Travail en petits groupes en laboratoire
- Epreuve orale de compréhension

**4) Type d'évaluation retenue**

CC

- 1er contrôle continu: libre
- 2ème contrôle continu: Examen oral
- 2ème session : examen oral**

**5) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

Mme Malissa CONSEIL, PRCE (2 groupes)

# UEP1 : UEP DE PROFESSIONNALISATION TRANSVERSALE

## Liste susceptible de modifications

1 UEP de renforcement des savoirs généraux de 48 h (choisir deux SUEP de 24 h dans la liste suivante):

### S.1

- SUEP-LS1-LCR : Mondes créoles
- SUEP-LS1-HIST : Les grandes civilisations
- SUEP-LS1-HIST : Méthodes et techniques de l'Histoire
- SUEP-LS1-LM : Culture générale: grands courants de l'Art et des Idées
- SUEP-LS1-GEO : Les grands défis géopolitiques contemporains
- SUEP-LS1-INFOCOM : Lecture d'images
- SUEP-LS1-SUAPS : Savoir nager
- SUEP-LS1-SUAPS : Savoir accepter le regard de l'autre
- SUEP-LS1-ANG : Culture mythologique

\* Type d'évaluation retenue: CC.

### UEC1

Unité d'enseignement complémentaire du semestre 1 : 05 ECTS		UECLS1
a)OIMLS1 Outils informatique et multimédia  12h 01 ECTS	<i>Résumé du programme C2i :</i> <i>Résumé du programme :</i>  Les Technologies de l'Information et de la Communication [TIC] ont changé la société actuelle qualifiée aujourd'hui de « société de l'information ». Elles sont aujourd'hui incontournables dans la vie courante et dans tous les domaines professionnels. De même, elles sont de plus en plus nécessaires pour réussir un cursus universitaire et par conséquent contribuent à une meilleure insertion professionnelle. L'ordinateur n'est plus seulement une machine à écrire (traitement de texte), ni une machine à calculer (tableur). C'est de nos jours un outil pour : <ul style="list-style-type: none"><li>- échanger des documents, des idées, des expériences,</li><li>- travailler de manière individuelle ou collaborative,</li><li>- rechercher des informations,</li><li>- s'informer, se former.</li></ul> Le programme de l'OIM 1 correspond à 7 domaines de compétences sur 9 du référentiel C2i (Certificat Informatique et Internet) niveau 1 suivants : A1 Tenir compte du caractère évolutif des TIC A2 Intégrer la dimension éthique et le respect de la déontologie B1 S'approprier son environnement de travail B2 La recherche d'informations B3 Sécuriser, sauvegarder, archiver ses données en réseau local et en réseau filaire ou sans fil	



	<p>B6 Communiquer et échanger à distance B7 Mener des projets en travail collaboratif à distance</p> <p>Qualité des Intervenants : MCF / CdC</p>
<p>b) LVELS1 Langue vivante étrangère</p> <p>24 h 02 ECTS</p>	<p><b>Anglais :</b> <i>Résumé du programme</i></p> <p><b>Travail de remise à niveau général</b></p> <p>Révisions des points grammaticaux de base Apprentissage du lexique en contact Développement de la compréhension orale de documents authentiques <b>L'étudiant devra être capable en fin de semestre de faire des phrases correctes, de comprendre un document simple sans difficultés et de lire un texte de 2500 signes environ sans efforts.</b></p> <p>Qualité des Intervenants : PRAG/ MCF/ CdC</p>
<p>c) Méthodologie documentaire</p> <p>12h- 1 ECTS</p>	<p><i>Résumé du programme :</i> <b>Méthodologie documentaire</b></p> <p>L'enseignement de méthodologie documentaire, en première année de licence, présente des techniques qui vont permettre à l'étudiant de connaître et maîtriser les ressources documentaires et d'acquérir une large autonomie dans l'utilisation de ces ressources indispensables à la réussite de la première année universitaire.</p> <p>Pour ce premier niveau, l'objectif est d'acquérir les bases de la recherche documentaire et d'une culture de l'information. L'étudiant devra notamment apprendre à maîtriser la bibliothèque universitaire, ses espaces, ses ressources et ses services.</p> <p>A partir d'un exposé de démarche de recherche d'information, il devra être capable de trouver un titre dans le catalogue informatisé de la bibliothèque (seront abordées les notions de notice et d'index), de l'identifier (« à quel type de document ai-je à faire ?») et de le localiser dans les différents espaces de la Bibliothèque (notion de classification).</p> <p>Il devra également connaître les différents services que propose la bibliothèque, en dehors de la consultation sur place et du prêt des ouvrages.</p> <p><b>Prérequis :</b> Aucun</p> <p><b>Modalités pédagogiques :</b> 1 heure de cours en présentiel ; 1 visite en présentiel de la bibliothèque universitaire ; 10 heures d'enseignement en ligne interactif (supports textuel, multimédia).</p> <p><b>Type d'évaluation retenue :</b> contrôle continu – travail sur machine. QCM (1h)</p> <p>Qualité des Intervenants : Personnel de la BU / CdC</p> <p>*****</p>
<p>d) Expression écrite et orale</p> <p>12h- 1 ECTS</p>	<p>-Pratique des techniques de l'écrit et de l'oral -Apprendre à rédiger correctement</p> <p><b>Type d'évaluation retenue :</b> contrôle continu. Un écrit OU un oral</p>

Intervenants : Oral : Mme Marisol DICLO MANCEBO, Lectrice : 4 groupes de 6h / Ecrit : <b>Mme Malissa CONSEIL</b> (2 groupes) ; <b>Mme Edrys ARNAUD</b> (1 groupe), <b>Mme Elodie COCOTE</b> (1 groupe)
--

## ***SEMESTRE 2***

**Nom et code de l'UE : UEO3-LS2-ESP : Langue et littérature hispano-américaines**

1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Tronc commun restreint	8	2	2	Ossature au choix

2) Objectifs :

**\* SUEO3a : Introduction à la nouvelle hispano-américaine**

- Etre capable d'identifier les caractéristiques majeures d'une nouvelle
- Connaître quelques grands mouvements littéraires hispano-américains

**\* SUEO3b : Approche de la grammaire espagnole à partir d'un corpus de textes**

- Développer les compétences grammaticales ainsi que les réflexes de traduction
- Consolider les connaissances en grammaire espagnole

**\* SUEO3c : Atelier d'écriture en langue espagnole : correspondance administrative**

- Entraînement à la rédaction, à partir de supports textuels variés servant de « modèles »
- Savoir rédiger des courriers à partir de consignes précises
- Réinvestir dans des courriers les acquis lexicaux et grammaticaux de la version

3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser : - Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Introduction à la nouvelle hispano-américaine	-Etude de nouvelles (ou d'extraits de nouvelles, <i>cuentos</i> ) diverses : analyse littéraire -10 CM + 8 TD -Travail personnel : 60 h	3
Approche de la grammaire espagnole à partir d'un corpus de textes	-Travail sur la syntaxe espagnole : concordance des temps, phrases complexes, prépositions... Réemploi à partir d'exercices -8CM+10 TD -Travail personnel : 60 h	3
Atelier d'écriture en langue espagnole : correspondance administrative	-Exercices de rédaction de lettres administratives présentant une structure et un vocabulaire propres au domaine administratif -18 TD -Travail personnel : 54 h	2

#### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE :

##### \* Introduction à la nouvelle hispano-américaine

- Cours magistral présentant les traits majeurs des nouvelles + Travail en groupes de TD.
- Préparation d'extraits de nouvelles à la maison. Mise en commun et analyse en cours.

##### \* Approche de la grammaire espagnole à partir d'un corpus de textes

- Rappel des notions de syntaxe espagnole de base en CM et en groupes de TD mise en application à partir de textes

##### \* Atelier d'écriture en langue espagnole : correspondance administrative

- Travail en groupes de TD.
- Préparation de courriers à la maison. Mise en commun en cours.

#### 5) Type d'évaluation retenue

##### \* Introduction à la nouvelle hispano-américaine

1<sup>ère</sup> session : ET

**2<sup>ème</sup> session : 2h (écrit) Question(s) de réflexion sur une nouvelle**

##### \* Approche de la grammaire espagnole à partir d'un corpus de textes

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre, 2<sup>ème</sup> CC : 1h30 (Commenter des points de grammaire de base)

**2<sup>ème</sup> session : 1h30 (commenter des points de grammaire de base)**

##### \* Atelier d'écriture en langue espagnole : correspondance administrative

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Rédiger un courrier administratif en langue espagnole

**2<sup>ème</sup> session : 1h30 (écrit : rédiger un courrier administratif en langue espagnole)**

#### 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

##### \* Introduction à la nouvelle hispano-américaine

-Mme Malissa CONSEIL(CM + 2 groupes de TD)

##### \* Approche de la grammaire espagnole à partir d'un corpus de textes

-Mme Malissa CONSEIL (CM+ 2 groupes de TD)

##### \* Atelier d'écriture en langue espagnole : correspondance administrative

- Mme Paula FERNANDEZ (2 groupes de TD)

#### 7) Bibliographie :

##### \* Introduction à la nouvelle hispano-américaine

*Remarque préliminaire :*

Les dictionnaires de traduction proposent comme équivalent du terme français « nouvelle » l'expression « *novela corta* ». Cependant, dans les pays hispano-américains, le genre qui correspond vraiment à la nouvelle est le « *cuento* ».

En vue de cette « introduction au *cuento* hispano-américain », nous avons opéré une sélection de textes représentatifs de différents pays et de différentes époques, en privilégiant la Caraïbe (dans sa double dimension insulaire et continentale).

Il sera remis à chaque étudiant un recueil où figureront des contes de divers types, mettant en scène soit des animaux soit des êtres humains. Ce recueil servira en même temps pour le cours dit « Approche de la grammaire espagnole... »

La présente bibliographie a un double objectif: donner la référence des ouvrages à partir desquels a été réalisé le recueil ; indiquer d'autres ouvrages généraux dont la consultation peut s'avérer utile et intéressante.

### **Caraïbe :**

- BOSCH, Juan, *Más cuentos escritos en el exilio*, Santo Domingo , Ed. Alfa y Omega, 1999 [18a edición ]
- CARRERA, Gustavo Luis, *Cuentos*, Caracas, Monte Ávila Editores Latinoamericana ,1992.
- El cuento venezolano, Antología José Balza*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, Dirección de Cultura, 1988.
- FUENTES, Cipriano, *Narradores panameños*, Caracas, Doble Fondo Editores, 1994.
- GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Ojos de perro azul*, Barcelona, Bruguera, 1983 [6a edición].
- GARMENDIA, Salvador, *Cuentos cómicos*, Caracas, Monte Ávila Editores, 1990.
- GUTIÉRREZ NÁJERA, Manuel, *Narraciones escogidas*, Ed. Arte y Literatura, La Habana, 1988.
- MENESES, Guillermo, *Antología del cuento venezolano*, Caracas, Monte Ávila Editores, 1984.
- Obras de J.J. Arreola, Confabulario*, México, Joaquín Mortiz,1997.
- Venezuelan short stories / Cuentos venezolanos*, Caracas, Monte Ávila Editores, 1991.

### **Amérique du Sud :**

- QUIROGA, Horacio, *Cuentos de amor de locura y de muerte*, Buenos Aires, Losada, 1984[ 19a edición ]
- VITERI, Eugenia, *Antología básica del cuento ecuatoriano*, Quito, Equateur, Editions Artes Gráficas Señal, 1998.

### **Ouvrages généraux :**

- BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Ed. Castalia, 1997.
- MENTOR, Seymour, *El cuento hispanoamericano*, México, Fondo de Cultura Económica, 2003 [7a edición ].
- OVIDO, José Miguel, *Antología crítica del cuento hispanoamericano*, Alianza Editorial, 2003.
- PALAZUELOS, Juan Carlos (de), *El cuento hispanoamericano como género literario*, RIL Editores, 2003.
- PUPO-WALKER, Enrique, *El cuento hispanoamericano*, Madrid, Ed. Castalia, 1995.

### **\* Approche de la grammaire espagnole à partir d'un corpus de textes**

#### *Remarque préliminaire :*

Le recueil de « cuentos » remis en UEO3a « Introduction à la nouvelle » sera également utilisé pour ce cours de UEO3b.

#### Grammaires

- COSTE, J. et REDONDO, A., *Syntaxe de l'Espagnol Moderne*, SEDES.
- GERBOIN, P. et LEROY, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.

- MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire espagnole*, Ellipses.

### Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- Moliner, M. (2007): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- Rey-Debove, J., Rey, A. (2006): *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- Seco, M.(1999): *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

### **\* Atelier d'écriture en langue espagnole : correspondance administrative**

### Grammaires

- BOUZET, Jean, *Grammaire Espagnole*, Librairie classique Eugène Belin.
- COSTE, J. et REDONDO, A., *Syntaxe de l'Espagnol Moderne*, SEDES.
- GERBOIN, P. et LEROY, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.
- JIMENEZ, Edouard, *La correspondance commerciale en espagnol*, Garnier.
- MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire espagnole*, Ellipses.

### Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- Moliner, M. (2007): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- Rey-Debove, J., Rey, A. (2006): *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- Seco, M.(1999): *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

## Nom et code de l'UE : **UEO4-LS2-ESP: Civilisation hispano-américaine**

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Tronc commun restreint	8	2	2	Ossature au choix

### 2) Objectifs :

#### \*SUEO4a : Grandes problématiques du monde hispano-américain actuel

-Mise en évidence de quelques faits culturels et de civilisation du monde hispano-américain actuel, avec une insistance particulière sur les faits qui sont communs à l'ensemble des pays de ce sous-espace

-Connaître les problématiques qui agitent le monde hispano-américain actuel

-Etre capable de procéder à une lecture commentée et critique d'un document présentant un fait culturel et/ou de civilisation majeur, quel que soit le support (textuel, filmique, iconographique...)

#### \* SUEO4b : Introduction au cinéma hispano-américain

-Initiation au cinéma hispano-américain à travers une vision diachronique et une réflexion générale sur l'écriture filmique

-Savoir situer un film dans l'histoire générale du cinéma hispanique

-Maîtriser le vocabulaire de l'analyse filmique

#### \*SUEO4c : Introduction à la géopolitique hispano-américaine

-Connaître les relations entre l'Amérique hispanique et son ancienne puissance coloniale

-Mettre en évidence les rapports dominant/dominés entre l'Amérique hispanique et les Etats-Unis

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
Grandes problématiques du monde hispano-américain actuel	-Corpus principalement composé d'extraits journalistiques sur des thématiques actuelles variées ; - Travail d'approche et de réflexion sur quelques faits culturels et de civilisation majeurs, à partir de supports variés -10 CM+ 8 TD -Travail personnel : 60 h	3
Introduction au cinéma hispano-américain	-Etude d'extraits de films et travail sur la terminologie critique du cinéma -12 CM+ 6 TD -Travail personnel : 60 h	3
Introduction à la géopolitique hispano-américaine	-Travail de repérage sur les cartes - Les relations entre l'Amérique hispanique et l'Espagne, -10CM+8 TD -Travail personnel : 60 h	2

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Grandes problématiques du monde hispano-américain actuel**

- Présentation générale de quelques faits choisis en CM
- Travail d'analyse de ces faits à partir de documents précis en groupes de TD

**\* Introduction au cinéma hispano-américain**

Découverte de l'histoire du cinéma hispanique. Utilisation d'extraits de films

**\* Introduction à la géopolitique hispano-américaine**

- Travail d'analyse de faits majeurs de la géopolitique hispano-américaine

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Grandes problématiques du monde hispano-américain actuel: CC**

1<sup>ère</sup> session : 1er CC: libre; 2<sup>ème</sup> CC: 1h30 : écrit. Questions sur un document.

**2<sup>ème</sup> session : 1h30 : écrit. Questions sur un document**

**\* Introduction au cinéma hispano-américain : ET**

1<sup>ère</sup> session : ET 1h30 (oral)

**2<sup>ème</sup> session : écrit: 1h30 (Question(s) sur l'histoire du cinéma hispano-américain)**

**\* Introduction à la géopolitique hispano-américaine : CC**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit (1h30h) : Question(s) + carte

**2<sup>ème</sup> session : écrit (1h30) : Question(s)**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Grandes problématiques du monde hispano-américain actuel**

-Mme Milka VALENTIN-HUMBERT, MCF (CM + 2 groupes de TD)

**\* Introduction au cinéma hispano-américain**

-M. Jean-Louis JOACHIM, MCF (CM + 2 groupes de TD)

**\* Introduction à la géopolitique hispano-américaine**

-M. Jean-Louis JOACHIM, MCF (CM + 2 groupes de TD)

**7) Bibliographie**

**\* Grandes problématiques du monde hispano-américain actuel**

-COMPAGNON, Olivier et REBOTIER, Julien, *Venezuela au-delà du mythe, Chavez la démocratie et le changement social*, Ed. de l'Atelier, 2009.

-REA, Andrea, *Sociologie de l'immigration*, Ed. La Découverte, 2003.

-SAINT – UPERY, Marc, *Le rêve de Bolivar et le défi des gauches sud-américaines*, Ed. La Découverte, 2007.

-SANTANA, Isidoro, *Reforma social , una agenda para combatir la pobreza*, Ed. Fundación Siglo veintiuno, 1999.

### **\* Introduction au cinéma hispano-américain**

Ce cours présente l'histoire du cinéma hispano-américain de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours. L'on insistera particulièrement sur le *nouveau cinéma* latino-américain.

#### ***A lire :***

-PALACIOS MORE, René, *El cine latinoamericano. Por una estética de la ferocidad, la magia y la violencia*, Madrid, Sedmay, 1976.

-MARTINEZ TORRES, Augusto, *Nuevo cine latinoamericano*, Barcelona, Anagrama, 1973.

### **\* Introduction à la géopolitique hispano-américaine**

Ce cours aborde les enjeux géopolitiques de l'Amérique hispanique de 1492 (Découverte de l'Amérique à la mort de Hugo Chávez, en mars 2013).

#### ***A lire :***

GALEANO, Eduardo, *Las venas abiertas de América Latina* (version digitale : [http://www.galanet.eu/dossier/fichiers/las-venas-abiertas-de-america-latina-eduardo-galeano\(1\)\(1\).pdf](http://www.galanet.eu/dossier/fichiers/las-venas-abiertas-de-america-latina-eduardo-galeano(1)(1).pdf) )

LAVALLE, Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Paris, Belin Sup, 2002.

**Sur l'intégration régionale en Amérique Latine :** [http://www.revue-pouvoirs.fr/IMG/pdf/98Pouvoirs\\_p49-61\\_integracion\\_regional.pdf](http://www.revue-pouvoirs.fr/IMG/pdf/98Pouvoirs_p49-61_integracion_regional.pdf)



# Nom et code de l'UE : UEP4-LS2-ESP de Professionnalisation disciplinaire: Traduction littéraire et technique

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Tronc commun restreint	3	1.5	2	Parcours au choix

## 2) Objectifs :

- Acquérir un vocabulaire spécifique (tant littéraire que technique)
- Se familiariser avec divers niveaux de langue
- Etre capable de comprendre un document administratif ou technique

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :		ECTS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Programme succinct</li> <li>- La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..)</li> <li>- Le Volume horaire</li> </ul>		
Traduction littéraire et technique	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Corpus de textes hispaniques et francophones littéraires et techniques de difficulté croissante</li> <li>-24 TD</li> <li>-Travail personnel : 60 h</li> </ul>		3

## 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE :

- Préparation à la maison et mise en commun en groupes de TD

## 5) Type d'évaluation retenue

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre, 2<sup>ème</sup> CC : Ecrit (version + thème courts) de 2 h  
**2<sup>ème</sup> session : Ecrit (version +thème courts) de 2 h**

## 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

Mme VALENTIN-HUMBERT, MCF (2 groupes)

## 7) Bibliographie :

### Grammaires

- BENABEN, Michel, *Clichés de presse et expressions du quotidien*, Ellipses.
- BOUZET, Jean, *Grammaire Espagnole*, Librairie classique Eugène Belin.
- COSTE, J. et REDONDO, A., *Syntaxe de l'Espagnol Moderne*, SEDES.
- GERBOIN, P. et LEROY, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.
- GONZALEZ HERMOSO, A., *Les verbes espagnols*, Hachette.
- *El arte de conjugar en español*, Bescherelle, Hatier.
- MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire espagnole*, Ellipses.
- MOUNET, María Dolores, *Les mots clés du commerce et de l'entreprise*, Ed. Bréal.

### Manuels de traduction

- DORANGE, Monica, *Initiation à la version et au thème*, Paris, Hachette supérieur, 2008.
- GARNIER François et NOYARET Nathalie, *La traduction littéraire guidée*, Nantes, Edition du Temps, 2004.

## Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- Moliner, M. (2007): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- Rey-Debove, J., Rey, A. (2006): *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- Seco, M.(1999): *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

## UEP 3 : UEP de professionnalisation transversale

### Choisir deux SUEP

#### a) Choisir une SUEP de 24 h dans :

##### \*UEP de renforcement des savoirs généraux

- SUEP-LS2-LCR: Introduction aux langues régionales des Antilles et de la Guyane
- SUEP-LS2-SED: Personne et société (ou introduction aux sciences Humaines et Sociales)
- SUEP-LS2-HIST: Histoire et mémoire
- SUEP-LS2-LM: Littérature et philosophie: approches et perspectives
- SUEP-LS2-ANG/ESP: Cultures et sociétés de la Caraïbe anglophone et hispanophone
- SUEP-LS2-GEO: Déséquilibres écologiques du monde contemporain
- SUEP-LS2-INFOCOM: Analyse des média

#### b) Choisir une SUEP de 24 h dans :

##### \*UEP de pré-professionnalisation fléchées CLES-C2I

- SUEP-LS2-ESP: Compréhension écrite et orale de documents
- SUEP-LS2-ANG: Compréhension écrite et orale de documents
- SUEP-LS2-C2I: Communication assistée par l'ordinateur

#### Ou dans :

##### \*UEP Métiers des arts, des Langues, des Lettres et de la Culture

- SUEP-LS2-MétiersALLC : Métiers des Arts, des Lettres et de la Culture : **Séminaires Etudier et enseigner autrement (janvier 2015)**

\* Type d'évaluation retenue : CC

## UEC 2

Unité d'enseignement complémentaire du semestre 2 : 05 ECTS		UECLS2
a)OIMLS2 Outils informatique et multimédia  12h 01 ECTS	<i>Résumé du programme C2i :</i>  Dans la continuité du programme de l'OIM1, le programme de l'OIM 2 correspond aux 2 domaines de compétences du référentiel C2i non abordés le semestre précédent à savoir :  B4 Réaliser des documents destinés à être imprimés B5 Réaliser la présentation de ses travaux en présentiel et en ligne  Les compétences sont évaluées sous la forme d'activités (exercices à faire en ligne et hors ligne) et de questionnaires (QCM de 45 questions en 45 minutes) permettant l'obtention du Certificat Informatique et Internet niveau 1.  Qualité des Intervenants : MCF / CdC	

<p>b)LEVELS2 Langue vivante étrangère</p> <p>24h 02 ECTS</p>	<p><b>Anglais :</b> <i>Résumé du programme</i></p> <p><b>Travail sur la compréhension écrite et orale de documents</b> Approche de points grammaticaux plus complexes : grammaire explicative -Enrichissement du vocabulaire : synonymie, antonymie, homonymie Vocabulaire de la vie courante par mise en situation Travail sur la compréhension écrite de documents divers : articles de presse, textes littéraires, recettes de cuisine, débats télévisés, négociations commerciales, etc. <b>L'étudiant devra être en mesure de comprendre à l'écrit et à l'oral des documents divers, liés à des contextes littéraires mais surtout à des contextes concrets.</b> Qualité des Intervenants : PRAG/ MCF/ CdC</p>
<p>c)METLS2 MET</p> <p>24h 02 ECTS</p>	<p><i>Résumé du programme :</i></p> <p><b>Expression écrite et orale :</b> Travail par ateliers relatifs à la rédaction correcte, à la reformulation orale et écrite : tests pour repérer les niveaux ; pédagogie différenciée Intervenant : Oral : <b>Liz OVALLES</b> : 4 groupes de TD, Ecrit : <b>Mme Malissa CONSEIL</b> (3 groupes de TD), <b>Mme Elodie COCOTE</b> (1 groupe).</p>

# LICENCE 2ème

# ANNÉE



# **SEMESTRE 3**

## **Nom et code de l'UE : UEO5-LS1-ESP : Compréhension de documents en langue espagnole**

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	2	3	Ossature obligatoire
Métiers de l'Entreprise				

### 2) Objectifs :

#### \* UEO5a : Analyse de textes péninsulaires

- Revoir et approfondir la méthode de l'explication de texte (linéaire) afin de savoir mener à bien l'explication détaillée d'un poème ou d'un extrait de texte en prose
- Comprendre un texte et dégager son intérêt au regard de l'histoire littéraire et des problématiques d'écriture
- Savoir rédiger dans une langue variée et précise à la fois

#### \* UEO5b : Commenter un document de civilisation espagnole

- Apprendre la méthode du commentaire dirigé en civilisation
- Comprendre un texte de civilisation et dégager son intérêt au regard des faits de civilisation par rapport auxquels il prend sens
- Etre capable de construire une réponse argumentée en fonction de la question posée

#### \* UEO5c : Comprendre une œuvre espagnole contemporaine

- Savoir analyser une œuvre littéraire dans sa globalité
- Etre capable de replacer l'œuvre dans son contexte littéraire et historique et mettre à jour ses enjeux littéraires, stylistiques et culturels
- Revoir et approfondir la méthode de la dissertation littéraire
- Savoir rédiger en langue soutenue

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
Analyse de textes péninsulaires	-Corpus de textes hispaniques de genres variés -Mise en application progressive de la méthode de l'explication de texte -10 CM + 8 TD -Travail personnel : 60 h	3

Commenter un document de civilisation espagnole	-Corpus de textes de civilisation sur une même thématique. Mise en application progressive de la méthode du commentaire dirigé -10 CM+8 TD -Travail personnel : 60 h	3
Comprendre une œuvre espagnole contemporaine	-Etude d'une œuvre contemporaine majeure. Mise en application des outils de l'analyse littéraire. Apprentissage progressif de la méthode de la dissertation -10CM+8TD -Travail personnel : 60 h	2

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Analyse de textes péninsulaires**

- Explication de la méthode de l'explication de textes en CM, préparation à la maison et entraînement en TD
- Un recueil de textes sera fourni

**\* Commenter un document de civilisation espagnole**

- Explication de la méthode du commentaire dirigé en CM, préparation à la maison et entraînement en TD
- Un recueil de textes sera fourni

**\* Comprendre une œuvre espagnole contemporaine**

- Présentation de l'œuvre, de son contexte et de ses thèmes principaux en CM
- Travail approfondi en TD sur des extraits choisis
- Explication de la méthode de la dissertation

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Analyse de textes péninsulaires**

1<sup>ère</sup> session : ET

**2<sup>ème</sup> session : 3h (écrit) : Explication linéaire d'un texte**

**\* Commenter un document de civilisation espagnole**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Commentaire dirigé

**2<sup>ème</sup> session : 3h (écrit) : Commentaire dirigé**

**\* Comprendre une œuvre espagnole contemporaine**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Question(s) d'analyse littéraire sur l'œuvre ou Dissertation

**2<sup>ème</sup> session : 4h (écrit) : Question(s) d'analyse littéraire sur l'œuvre ou Dissertation**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Analyse de textes péninsulaires**

- Poésie (5CM+4 TD) : Mme Cécile BERTIN-ELISABETH, PR (étudiants réunis en 1 groupe)
- Prose (5 CM + 4 TD) : Mme Elodie COCOTE, professeur contractuelle (étudiants réunis en un groupe)

**\* Commenter un document de civilisation espagnole**

Mme Cécile BERTIN-ELISABETH, PR (CM + TD)

**\* Comprendre une œuvre espagnole contemporaine**

Mme Solange BUSSY, MCF (CM+ TD)

## 7) Bibliographie

### \* Analyse de textes péninsulaires

**Poésie** : Un recueil de textes sera fourni.

- GLADIEU, Marie-Madeleine, *L'explication de textes*, Paris, Ed. du Temps, 2000.
- PARDO, Madeleine et Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan-Université, 2005.
- PLATAS TASENDE, Ana María, *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Espasa Calpe, 2000.
- SCHMITT/VIALA, *Savoir lire*, Paris, Didier, 1986.
- TERRASA, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Nathan-Université, 1999.
- SALOMON, Pierre, *L'explication de texte en espagnol*, Ophrys, 2000.

### **Prose** :

- BERGEZ, Géraud, ROBRIEUX, *Vocabulaire de l'analyse littéraire*, Armand Colin, Paris, 2005.
- ESQUERRO, MONTOYA, RAMOND, *Manual de análisis textual*, Presse Universitaire du Mirail, Toulouse.
- TERRASA Jacques, *Analyse du texte et de l'image en espagnol*, Nathan-Université, Paris, 2001
- ZUILI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Nathan université, 2007.

### \* Commenter un document de civilisation espagnole

*Thème d'étude* : l'Espagne des trois religions

- AZNAR, Fernando, *España medieval (Musulmanes, Judíos y Cristianos)*, Madrid, Anaya, 1996.
- BENNASSAR, Bartolomé, *L'inquisition espagnole : XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.*, Paris, Hachette (Pluriel), 1979.
- CHAUNU, Pierre, *L'Espagne de Charles Quint*, Paris, Sedes, 1995.
- CLOT, André, *L'Espagne musulmane : VIII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles*, Paris, Perrin, 2005.
- FRANCO, Jean (dir.), *Le commentaire dirigé au Capes d'Espagnol*, Paris, Ellipses, 2000.
- LE BIGOT, Claude (dir.), *Expliquer la civilisation hispanique - Méthodes, textes et documents*, Rennes, PUR, 2003.
- LEROY, Béatrice, *Le triomphe de l'Espagne catholique à la fin du Moyen Age*, Limoges, Presses Universitaires de Limoges, 2004.
- SANDALINAS, Joseph, *Le Moyen Age dans la péninsule ibérique*, Paris, Ellipses, 2000.

### \* Comprendre une œuvre espagnole contemporaine

#### **A lire** :

- MILLÁS, Juan. *El desorden de tu nombre*. Punto de Lectura, S.L., 2008.  
ISBN : 978-84-663-2202-7

#### **Lectures complémentaires** :

- MARTINEZ CACHERO, J.M.<sup>a</sup>, *La novela española entre 1936 y 1980*, Editorial Castalia, 1985.
- REUTER, Yves, *Introduction à l'analyse du Roman*, Dunod, 1996.
- JOUVE, Vincent, *La poétique du roman*, Armand Colin (Collection Campus).



## Nom et code de l'UE : **UEO6-LS3-ESP : Langue et société espagnoles**

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	2	3	Ossature obligatoire
Métiers de l'Entreprise				

### 2) Objectifs :

#### \* UEO6a : La société de l'Espagne classique par la version

- Apprentissage de la langue classique (graphie, syntaxe, vocabulaire...) à partir d'une mise en perspective culturelle.
- Comprendre la société espagnole du Siècle d'Or et découvrir les fondements de la culture hispanique (système de l'honneur, pureté de sang, hiérarchie nobiliaire, marginalités, façon de s'habiller et de s'alimenter, prépondérance de l'Eglise, etc.)
- Etre capable de restituer le sens classique des termes, de rétablir l'ordre syntaxique et de produire un texte en français soutenu.

#### \* UEO6b : Introduction à la linguistique hispanique

- Initiation à la linguistique hispanique du point de vue phonologique et phonétique
- Savoir identifier les phonèmes espagnols et les transcrire en phonétique et phonologie
- Connaître les phonèmes médiévaux

#### \* UEO6c : Introduction à la civilisation espagnole du XX<sup>e</sup> siècle

- Etude de thématiques présentant un intérêt majeur
- Etre capable de situer chronologiquement les événements
- Etre capable de mener à bien une analyse critique
- Savoir dégager l'intérêt historique des textes étudiés (essais, allocutions politiques, etc.)
- Savoir dégager la trame des faits de l'interprétation qui en est donnée

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
La société de l'Espagne classique par la version	-Etude de la société espagnole du Siècle d'Or à partir d'un corpus de textes classiques (XVI <sup>e</sup> -XVII <sup>e</sup> siècles) présentant des difficultés variées -8 CM+10 TD -Travail personnel : 60 h	2
Introduction à la linguistique hispanique	-Description du système phonologique de l'espagnol standart. -Introduction à la phonétique historique. -10 CM+8 TD -Travail personnel : 60 h.	3
Introduction à la civilisation espagnole du XX <sup>e</sup> siècle	-Etude d'extraits de textes historiques du XX <sup>e</sup> siècle: analyse de faits de civilisation -10 CM+ 8 TD -Travail personnel : 60 h	3

### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

**\* La société de l'Espagne classique par la version**

- Présentation de la société classique et explicitation des caractéristiques de la langue classique en CM
- Préparation de textes à la maison et traduction en TD

**\* Introduction à la linguistique hispanique**

- Descriptif du système en CM
- Préparation à la maison de phrases à transcrire et mise en commun en TD

**\* Introduction à la civilisation espagnole**

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* La société de l'Espagne classique par la version**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit (2h) : Version classique + question de civilisation  
**2<sup>ème</sup> session : écrit (2h) : version classique + question de civilisation**

**\* Introduction à la linguistique hispanique**

1<sup>ère</sup> session : ET : écrit (2h) : Question(s) de réflexion et exercices de transcription phonétique  
**2<sup>ème</sup> session : écrit (2h)**

**\* Introduction à la civilisation espagnole**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit (3h) : Commentaire historique  
**2<sup>ème</sup> session : écrit (3h) : Commentaire historique**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* La société de l'Espagne classique par la version**

Mme Cécile BERTIN-ELISABETH, PR (CM+TD)

**\* Introduction à la linguistique hispanique**

Mme Malissa CONSEIL (CM+TD)

**\* Introduction à la civilisation espagnole**

-Mme Christine BENAVIDES, MCF (CM+TD)

**7) Bibliographie :**

**\* La société de l'Espagne classique par la version**

**Manuels pour la traduction**

- COUDERC, Christophe, *Version espagnole classique*, Paris, PUF, 2009.
- DUPONT, Pierre, *La langue du Siècle d'Or*, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 1998.
- PEREZ, J. ; PELORSON, J. M., *Guide de la version espagnole*, Paris, Armand Colin.
- SESE, B. et GARCIA, A., *Cours de version espagnole*, Paris, SEDES.
- SESÉ, Bernard et ZUILI, Marc, *Vocabulaire de la langue espagnole classique-XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles*, Paris, Armand Colin, 2005.

## Dictionnaires

- COVARRUBIAS, S., *Tesoro de la lengua castellana o española* (1611), Madrid, Castalia, 1995.
- DENIS S., MARAVAL M., POMPIDOU L., *Dictionnaire espagnol-français/français-espagnol*, Paris, Hachette, 1976.
- *Diccionario de Autoridades* (1726-1739), Real Academia Española, Madrid, Editorial Gredos, 1990, 3 vols.
- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2007.
- REY-DEBOVE, J., REY, A., *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2006.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

## Ouvrages de référence

- ARANDA, Maria, *Le galant et son double*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1995.
- BENASSAR, Bartolomé, *L'homme espagnol : attitudes et mentalités du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> s.*, Bruxelles, Complexe, 2003.
- BERTIN-ELISABETH, Cécile (coord.), *Les héros de la marge dans l'Espagne classique*, Paris, Manuscrit-Université, 2007.
- CARRASCO, Raphaël, *L'Espagne classique 1474-1814*, Paris, Hachette, 2006.
- CARRASCO, Raphaël, DEROZIER, Claudette, MOLINIE-BERTRAND, Annie, *Histoire et civilisation de l'Espagne classique- 1492-1808*, Paris, Nathan-Université, 1991.
- CASTRO, Américo, *Le drame de l'honneur dans la vie et dans la littérature espagnoles du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Librairie C. Klincksieck, 1965.
- CLOULAS, Ivan, *Philippe II*, Paris, Fayard, 1992.
- CHAULET, Rudy (coord.), *L'Espagne des validos (1598-1645)*, Paris, Ellipses, 2009.
- DEFOURNEAUX, Marcelin, *L'Espagne au Siècle d'Or*, Paris, Hachette, 1996.
- JAIME, Helios, *Le siècle d'or*, Paris, Ellipses, 1999.
- HATTINGOIS-FORMER, Anne-Marie et François, *L'Espagne des Rois Catholiques à Philippe II*, Paris, Armand Colin, 2003.
- KAMEN, Henry, *Una sociedad conflictiva : España, 1469-1714*, Madrid, Alianza Editorial, 1995.
- MEUNIER, Philippe, *L'oreille, la voix et l'écriture dans quelques textes du Siècle d'Or*, Saint-Etienne, Presses Universitaires de Saint-Etienne, 2005.
- PEREZ, Joseph,  
\**La España del siglo XVI*, Madrid, Colección Austral, 2001.  
\**La légende noire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 2009.
- SOUILLER, Didier, *Calderón et le grand théâtre du monde*, Paris, PUF-écrivains, 1992.

### **\* Introduction à la linguistique hispanique**

- BENABEN Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 1993.
- DARBORD Bernard, POTTIER, Bernard, *La langue espagnole. Grammaire historique*, Paris, Armand Colin, réédition corrigée et augmentée, 2004.

## **\* Introduction à la civilisation espagnole**

Le cours portera sur le vingtième siècle.

A lire au moins un ouvrage général au choix

*Historia de España. 10. España bajo la dictadura franquista (1939-1975)*

Biescas Ferrer, José Antonio Tuñón de Lara, Manuel, 1987

BU Salle de lecture 946 HIS - T10 et autres emplacements

*España: siglo XX : 1939-1978*

Castelló Traver, José-Emilio 1988

BU Salle de lecture 946.082 CAS

*Historia de España. 7. La República. La Era de Franco*

Tamames Gómez, Ramón [1933-...] Artola Gallego, Miguel, 1988

BU Salle de lecture 946 HIS - T7 et autres emplacements

*España : de la restauración a la democracia, 1875-1980*

Carr, Raymond, 1998

BU Salle de lecture 946.07 CAR

*Historia de España : 1898-1936. 12. Alfonso XIII y la Segunda República*

Montenegro Duque, Ángel 1991

BU Salle de lecture 946 HIS - T 12

*Dictadura y monarquía en España : de 1939 hasta la actualidad*

Muniesa i Brito, Bernat 1996

BU Salle de lecture 946.082 MUN

*España 1808-1975*

Carr, Raymond, Capella, Juan-Ramón, Garzolini, Jorge Ostberg, Gabriela 2000

BU Salle de lecture 946.07 CAR

*Historia de España. Volumen 7. Restauración y Dictadura*

Villares, Ramón, Moreno Luzón, Javier, Fontana, Josep, 2009

BU Salle de lecture 946 FON - V. 7

*Franco : caudillo de España*

Preston, Paul Camprodón, Teresa Falcón, Diana Rodríguez Halfter, Eva 2002

BU Salle de lecture 923 FRA

*Historia de España. Volumen 9. La dictadura de Franco*

Riquer i Permanyer, Borja de Fontana, Josep, Villares, Ramón, 2010

BU Salle de lecture 946 FON - V. 9

## **Lectures complémentaires**

*La forma de las huelgas en España, 1905-2010*

Luque Balbona, David  
Política y Sociedad, March, 2013, p.235(34)  
Texte intégral disponible en ligne sur le site UAG

*Leçons d'une défaite, promesse de victoire = Jalones de derrota : critique et théorie de la révolution espagnole, 1930-1939 promesa de victoria España 1930-39*

Munis, G.,2007  
BU Salle de lecture 946.081 MUN

*En el nombre del pueblo : República, rebelión y guerra en la España de 1936*

Cruz, Rafael 2006  
BU Salle de lecture 946.08 CRU

*La España de Primo de Rivera : la modernización autoritaria 1923-1930*

González Calleja, Eduardo, 2005  
BU Salle de lecture 946.081 GON

*Guérillero contre Franco : la guérilla antifranquiste du León, 1936-1951*

Martinez-Lopez, Francisco Yusta Rodrigo, Mercédès Martinez-Maler, Odette 2000  
Commande en cours 946.081 MAR

*Histoire du P.O.U.M. "Parti ouvrier d'unification marxiste" : le marxisme en Espagne, 1919-1939*

Alba, Víctor [1916-...] Pagés, Noémie 2000  
BU Salle de lecture 324.246 ALB

*El tráfico de influencias en la España franquista: decisiones públicas, beneficios privados*

Francisco Javier Fernández Roca  
América Latina en la Historia Económica, 2012, Vol.19(2), p.193  
Texte intégral disponible en ligne site UAG

Nom et code de l'UE : **UEP6-LS3-ESP: UEP de Professionnalisation disciplinaire: Traduction de textes francophones et interculturalité**

1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	3	1.5	3	Parcours au choix

2) Objectifs :

-Se familiariser avec divers niveaux de langue et divers types d'écriture et de lexique

3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :		ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire		
Traduction de textes francophones et interculturalité	-Corpus de textes francophones contemporains de difficulté croissante développant des thématiques interculturelles -Travail sur la compréhension et sur la langue en situation -24 TD -Travail personnel: 60 h		3

4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

-Travail en petits groupes  
 -Préparation à la maison et traduction en TD

5) Type d'évaluation retenue

CC

-1er contrôle continu: libre  
 -2ème contrôle continu: Ecrit : Thème : 2 h

**Pas de 2ème session**

6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

-M. Jean-Louis JOACHIM, MCF.

7) Bibliographie

-DURIEUX, Christine, « La traduction : transfert linguistique ou transfert culturel ? », *Revue des Lettres et de Traduction*, Université Saint-Esprit, Kaslik-Liban, Faculté des Lettres, année 1998, n° 4, pp. 13-29.

Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- Moliner, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2007.
- Rey-Debove, J., Rey, A., *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2006.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

## OU

### Nom et code de l'UE : **UEP6-LS3-ESP : UEP de Professionnalisation disciplinaire : L'entreprise : fonctionnement et stratégies**

#### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Entreprise	3	1.5	3	Parcours au choix

#### 2) Objectifs :

- Savoir comment fonctionne une entreprise
- Connaître les contraintes administratives et financières d'une entreprise
- Connaître les exigences liées à la création d'une entreprise

#### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :		ECTS
	- Le Programme succinct	- La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..)	
L'entreprise : fonctionnement et stratégies	- Le Volume horaire	-Présentation du monde de l'entreprise, de son fonctionnement administratif et de ses modes de gestion -Etudes de cas -24 TD -Travail personnel : 60 h	3

#### 4) Type d'évaluation retenue

CC

- 1er contrôle continu: libre
- 2ème contrôle continu: écrit de 2h (dossier à rendre OU entretien oral)

#### Pas de 2ème session

#### 5) Qualité des Intervenants dans l'UE :

-Mme MONGIS, Professionnelle

#### 6) Bibliographie

- AUZOUY, Xavier, *Supervendeurs, la fin d'un mythe*, éditions d'organisation.
- BEFEC PARTENAIRES, *Gestion de la PME*, éditions Francis LEFEBVRE.
- COUCHAERE, Marie-Josée, *Comment manager son temps et son énergie*, éditions EME.
- TRIQUERE, Claude, *Le grand livre de la création d'entreprise*, éditions STUDYRAMA.
- WHITELEY, Richard, *La dynamique du client*, éditions MAXIMA.
- YDE, Vincent, *Créer son entreprise*, éditions Vuibert.

## UEP 5 : DE PROFESSIONNALISATION TRANSVERSALE

### Liste susceptible de modifications

2 SUEP de 24 h chacune (à choisir dans les listes suivantes), soit :

**\*Pour le Parcours Métiers de l'Enseignement primaire et secondaire et de la Recherche :**

1 SUE de Professionnalisation renforcement des savoirs généraux (24 h) et 1 SUEP Métiers de l'Enseignement et de la Recherche (24h)

**\*Pour le Parcours Métiers de l'entreprise :**

1 SUE de Professionnalisation de renforcement des savoirs généraux (24 h) et 1 SUEP Licence Pro-Insertion pro (24h)

Coefficient : 2

ECTS : 3+3

**\*Liste des SUEP de professionnalisation renforcement des savoirs généraux**

- SUEP-LS3-LM : Techniques d'expression écrite et orale en langue française
- SUEP-LS3-HIST : Histoire et images
- SUEP-LS3-GEO : Le développement durable
- SUEP-LS3-LCR : Littérature franco-créolophone
- SUEP-LS3-SUAPS : Savoir nager
- SUEP-LS3-SUAPS : Savoir travailler en groupe

**\*Liste des SUEP Métiers de l'Enseignement et de la Recherche**

- SUEP-LS3-IUFM : Sensibilisation aux métiers de l'enseignement et connaissance des systèmes éducatifs
- SUEP-LS3-IUFM : Introduction à la sociologie de l'éducation
- SUEP-LS3-ESP-CLES2 : Production écrite en espagnol
- SUEP-LS3-ANG-CLES2 : Production écrite en anglais
- SUEP-LS3-C2i : Document multimedia
- SUEP-LS3-GEO : Ateliers cartographiques

**\*Liste des SUEP Licence Pro-insertion pro**

- SUEP-LS3-ESP : Introduction à l'Espagnol des affaires
- SUEP-LS3-ANG : Introduction à l'Anglais des affaires
- SUEP-LS3-HIST : Patrimoine et tourisme culturel dans la Caraïbe
- SUEP-LS3-GEO : Géographie du tourisme
- SUEP-LS3-INFOCOM : Pratiques professionnalisation en communication
- SUEP-LS3-HIST : Documentation, conservation et diffusion

### **Bibliographie de SUEP-LS3-ESP : Introduction à l'Espagnol des affaires**

Ce cours aborde l'espagnol des affaires de façon concrète en invitant les étudiants à commenter et à traduire des documents authentiques.

-AZAOLA, I et HORNER, D., *L'espagnol des affaires en 1000 mots*, Paris, Belin, 1992.



- CHAPRON, J. et GERBOIN, P., *Dictionnaire économique, commercial et financier*, Paris, Presses Pocket, 1997.
- CHAPRON, J. et GERBOIN, P., *L'espagnol économique et commercial*, Paris, Presses Pocket, 1999.
- DE LA ROQUE, G. et LAIHACAR, M., *Dictionnaire pratique de l'espagnol des affaires*, Paris, Ellipses, 1998.
- FELICES, A. et CALDERÓN, A. Et IRIARTE, E., *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*, Madrid, Edinumen, 2003.

## UEC 3

Unité d'enseignement complémentaire du semestre 3 : 05 ECTS		UECLS3
a)OIM LS3	<p>Ce cours [OIM 3] s'inscrit dans la continuité des enseignements du même nom Outils Informatique et Multimédia [OIM] dispensés dans les contenus du référentiel du Certificat Informatique et Internet [C2i] niveau 1 et aborde les outils de communication et de diffusion d'informations via le web. Il s'agit donc de présenter aux étudiants les outils et les méthodes de création de pages web.</p> <p>Dans une première partie, une réflexion est menée afin de mettre en évidence les principes fondamentaux lors de la création de pages web (il s'agit de répondre à un ensemble de questions portant notamment sur le public visé, les informations à diffuser, les outils à utiliser etc.).</p> <p>Dans une deuxième partie, les étudiants sont familiarisés au langage HTML et aux différents éditeurs existant. Puis, à partir d'un cahier des charges précis, ils élaborent et réalisent un projet de site web mettant en application les connaissances et savoir-faire acquis.</p> <p>Les compétences attendues vont de la connaissance des principes et des règles pour la mise en ligne d'informations à la réalisation technique du projet par des outils adaptés.</p> <p>Qualité des Intervenants : Mme Edrys ARNAUD, professeure contractuelle.</p>	
b)LVELS3 Langue vivante étrangère  24h 02 ECTS	<p><b>Anglais :</b></p> <p><i>Résumé du programme :</i></p> <p><b>Travail sur la production d'écrit :</b> en réinvestissant les acquis grammaticaux et lexicaux des semestres antérieurs, les étudiants sont invités à rédiger des documents de plus en plus complexes et à réaliser la synthèse de documents fournis, sur les modèles de textes fournis par l'enseignant, dont la compréhension devra être travaillée en cours de TD.</p> <p>Qualité des Intervenants : PRAG/ MCF/ CdC</p>	
c)MET LS3  24h 02 ECTS	<p><i>Résumé du programme :</i></p> <p><b>Expression écrite et orale :</b> travail par ateliers relatifs à la rédaction correcte, à la reformulation orale et écrite : tests pour repérer les niveaux ; pédagogie différenciée</p> <p>Intervenants :</p> <p>Oral : Mme Marisol DICLO MANCEBO ESTRYPEAUT, Lectrice. Ecrit : Mme BENAVIDES (1 groupe)</p> <p><b>Bibliographie :</b></p> <p>S, Graciela, <i>Cómo escribir bien en español : manual de redacción</i>, Arco-Libros, Madrid, 1998.</p> <p>CARBÓ, Carmen, <i>Cómo expresar opiniones</i>, Madrid, 2002.</p>	

	<p>GERBOIN Pierre, LEROY Christine, <i>Grammaire espagnole</i>, Librairie Classique Eugène Belin.</p> <p>BOUZET, Jean, <i>Grammaire espagnole</i>, Librairie Classique Eugène Belin.</p> <p>GONZALEZ HERMOSO, A., <i>Les verbes espagnols</i>, Hachette.</p> <p>Bescherelle, <i>El arte de conjugar en español</i>, diccionario de 12000 verbos, Hatier.</p>
--	--

# SEMESTRE 4

## Nom et code de l'UE : UEO7-LS4-ESP : Syntaxe et langues

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	2	4	Ossature obligatoire
Métiers de l'Entreprise				

### 2) Objectifs :

#### \* UEO7a : Introduction à la langue et à la civilisation latines

-Intérêt culturel et étymologique

-Approfondissement de connaissances et de techniques nécessaires à des étudiants envisageant ultérieurement les concours de l'enseignement

#### \* UEO7b : Syntaxe française et version espagnole

-Révision systématique des règles de syntaxe française en vue de consolider les bases nécessaires à la version

-Entraînement à la version

-Savoir analyser un texte pour le traduire en restituant son niveau de langue et en respectant ses choix stylistiques et lexicaux

#### \* UEO7c : La grammaire au service du thème

-Révision systématique des règles grammaticales essentielles en vue de consolider les bases nécessaires au thème

-Etre capable de repérer les difficultés morpho-syntaxiques, de déterminer le niveau de langue afin de proposer une traduction cohérente

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
Introduction à la langue et civilisation latines	-Corpus de textes latins (versions) et documents de civilisation -8 CM+ 10TD -Travail personnel : 60 h	2
Syntaxe française et version espagnole	-Explicitation de points syntaxiques délicats -Corpus de textes hispaniques à traduire, de difficulté croissante -Travail sur la langue en situation -8CM+10 TD -Travail personnel : 60 h	3
La grammaire au service du thème	-Points grammaticaux ciblés -Corpus de textes en français à traduire, de difficulté croissante -Travail sur la langue en situation -8CM+10 TD -Travail personnel : 60 h	3

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Introduction à la langue et à la civilisation latines**

-Alternance de CM sur les grands thèmes de la civilisation latine et de commentaires composés accompagnés de leur traduction en TD

**\*Syntaxe française et version espagnole**

-Travail en groupes de TD  
-Préparation des versions à la maison. Mise en commun et correction en cours

**\* La grammaire au service du thème**

-Travail en groupes de TD  
-Préparation des thèmes à la maison. Mise en commun et correction en cours

**5) Type d'évaluation retenue**

**\*Introduction à la langue et civilisation latines :**

1<sup>ère</sup> session : ET. 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre. 2<sup>ème</sup> contrôle continu : oral.

**2<sup>ème</sup> session : Ecrit de 2 h : commentaire composé.**

**\*Syntaxe française et version espagnole**

1<sup>ère</sup> session : CC

**2<sup>ème</sup> session : Ecrit de 2 h (version)**

**\*La grammaire au service du thème**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit de 2h : thème + questions

**2<sup>ème</sup> session : Ecrit de 2 h (thème+ questions)**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\*Introduction à la langue et civilisation latines :**

Mme Liliane FARDIN, MCF (1 groupe)

**\* Syntaxe française et version espagnole**

-M. Jean-Louis JOACHIM, MCF (CM + TD)

**\*La grammaire au service du thème**

-Mme Solange BUSSY, MCF ( CM + TD)

**7) Bibliographie :**

**\*Introduction à la langue et civilisation latines :**

***A lire :***

- G. HACQUART, *Guide romain antique*, Hachette, Paris, 1992.

**Lectures complémentaires :**

- M. BORDET, *Précis d'histoire romaine*, Coll. "U", Armand Colin, Paris, 1983.

- J. CHAMPEAUX, *La religion romaine*, Livre de Poche, Paris, 1998.

- P. GRIMAL, *La civilisation romaine*, Arthaud, Paris, 1974.

- C. SALLES, *L'Antiquité romaine, des origines à la chute de l'Empire*, Larousse, Paris, 1993.

### \* Syntaxe française et version espagnole

#### Grammaires

- BOUZET, Jean, *Grammaire espagnole*, Librairie classique Eugène Belin.
- DUBOIS J., LAGANE R., *La nouvelle grammaire du français*, Larousse, 1989.
- GERBOIN, Pierre et LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.
- GONZALEZ HERMOSO, A., *Les verbes espagnols*, Hachette.
- *La Grammaire pour tous*, Hatier, Collection Bescherelle, 1997.
- MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire expliquée*, Paris, Ellipses, 2005.

#### Conjugaison

- *El arte de conjuguar en español*, Bescherelle, Hatier.
- *La conjugaison*, Bescherelle, Hatier.

#### Manuels de version

- DORANGE, Monica, *Initiation à la version et au thème*, Hachette supérieur, Paris, 2008.
- GARNIER François, NOYARET Nathalie, *La traduction littéraire guidée*, Edition du temps, Nantes, 2004.

#### Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- GARCIA-PELAYO et TESTAS, *Grand dictionnaire espagnol-Français, français-Espagnol*, Larousse.
- GREVISSE M., *Le Bon usage*, Ed. Duculot.
- LITTRE, *Dictionnaire français*.
- MOLINER, M. (2007): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2 vols.
- REY-DEBOVE, J., Rey, A. (2006): *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- SECO, M.(1999): *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

### \*La grammaire au service du thème

#### Grammaires

- BELOT, A., *Lexique français-espagnol de la langue actuelle*, France-Ibérie Recherche.
- BOUZET, Jean, *Grammaire Espagnole*, Librairie classique Eugène Belin.
- COSTE, J., REDONDO, A., *Syntaxe de l'Espagnol Moderne*, SEDES.
- GERBOIN, P. et LEROY, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.
- GÓMEZ TORREGO, L., *Manual de español correcto*, Madrid, Arco Libros, 2000.
- MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire expliquée*, Paris, Ellipses, 2005.

#### Manuels de traduction

- *Guide du thème espagnol*, Armand Colin.
- *Guide du thème espagnol*, Librairie Armand Colin.
- RAJAUD, Virginie et BRUNETTI, Mireille, *Traducir*, Dunod.
- SESE, Bernard et HUGUET, Ferdinand, *Cours de thème espagnol*, SEDES.

## Dictionnaires

- *Dictionnaire des difficultés du français*, Paris, Dictionnaire Le Robert, coll.« Les usuels ».
- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- GARCIA-PELAYO et TESTAS, *Grand dictionnaire espagnol-Français, français-Espagnol*, Larousse.
- GREVISSE M., *Le Bon usage*, Ed. Duculot.
- LITTRE, *Dictionnaire français*.
- MOLINER, M. (2007): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2 vols.
- REY, A. et CHANTREAU, S., *Dictionnaire des expressions et locutions*, Nouvelle édition, Paris, Dictionnaires Le Robert, coll. « Les usuels », 2003.
- REY-DEBOVE, J., Rey, A. (2006): *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- SECO, M.(1999): *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

# Nom et code de l'UE : **UEO8-LS4-ESP : Littérature et civilisation hispano-américaines**

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	2	4	Ossature obligatoire
Métiers de l'Entreprise				

## 2) Objectifs :

### \* UEO8a : Littérature hispano-caribéenne contemporaine

- Explication et analyse d'une œuvre majeure de la littérature hispano-caribéenne
- Savoir analyser une œuvre littéraire dans sa globalité
- Etre capable de replacer l'œuvre dans son contexte littéraire et historique et de mettre à jour ses enjeux littéraires, stylistiques et culturels
- Savoir mener à bien l'explication détaillée d'un extrait

### \* UEO8b : Civilisation pré-colombienne

- Etude de thématiques présentant un intérêt majeur du point de vue de la compréhension des civilisations pré-colombiennes
- Savoir dégager l'intérêt historique des documents étudiés
- Savoir construire un compte-rendu de lecture critique

### \* UEO8c : L'Amérique hispanique des post-indépendances

- Dégager la centralité de l'événement historique de l'indépendance pour les pays hispano-américains en envisageant la situation de ces pays (sur les plans politique, économique, social, culturel...) après les indépendances
- Savoir dégager l'intérêt historique des textes étudiés (essais, textes littéraires, allocutions politiques...)
- Savoir mener à bien le commentaire dirigé d'un extrait

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Littérature hispano-caribéenne contemporaine	-Etude et analyse littéraire d'un texte majeur de la littérature hispano-caribéenne -10 CM+8TD -Travail personnel : 60 h	3
Civilisation pré-colombienne	-Travail sur les civilisations pré-colombiennes à partir de documents authentiques -10 CM + 8 TD -Travail personnel : 60 h	3
L'Amérique hispanique des post-indépendances	-Etudes de faits de civilisation liés à une thématique précise et représentant un enjeu majeur de l'histoire américaine postérieure aux indépendances -10 CM + 8 TD -Travail personnel : 60 h	2

#### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE :

\* **Littérature hispano-caribéenne contemporaine**

-Présentation de l'œuvre en CM et analyse du texte au programme en groupes de TD

\* **Civilisation pré-colombienne**

- Présentation des thématiques et de la méthode du compte-rendu de lecture critique en CM et analyse critique de documents en groupes de TD

\* **L'Amérique hispanique des post-indépendances**

-Présentation de la thématique en CM et analyse des textes au programme en groupes de TD

#### 5) Type d'évaluation retenue

\* **Littérature hispano-caribéenne contemporaine**

1<sup>ère</sup> session : ET

2<sup>ème</sup> session : écrit: 3 h (explication de textes)

\* **Civilisation pré-colombienne**

1<sup>ère</sup> session : 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit: 2 h : Compte-rendu critique sous forme d'article scientifique (choix Recherche) et Questions (choix Enseignement)

2<sup>ème</sup> session : écrit: 2 h : Question(s)

\* **L'Amérique hispanique des post-indépendances**

1<sup>ère</sup> session : CC: 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit : 3h (commentaire historique)

2<sup>ème</sup> session : écrit: 3 h (commentaire historique)

#### 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

\* **Littérature hispano-caribéenne contemporaine**

-Mme Malissa CONSEIL, PRCE.

\* **Civilisation pré-colombienne**

-Mme Liz OVALLES.

\* **L'Amérique hispanique des post-indépendances**

-M. J.-L. JOACHIM

#### 7) Bibliographie :

\* **Littérature hispano-caribéenne contemporaine**

*Thème d'étude* : Représentation de la société de plantation dans le roman vénézuélien du XX<sup>e</sup> siècle :

**A lire :**

- DÍAZ SÁNCHEZ, Ramón, *Cumboto*, Caracas, Editorial Panapo.

Il s'agit d'étudier comment Ramón Díaz Sánchez, après bien d'autres romanciers vénézuéliens, décrit l'univers de la plantation, en situant l'action de son œuvre dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Le roman, publié en 1950, traite des relations complexes entre Noirs et Blancs, fait une large part à la culture afro-vénézuélienne, ainsi qu'au thème de l'aliénation du Noir et du Mulâtre. Ramón Díaz Sánchez, qui est un sang-mêlé, crée un narrateur-protagoniste à « peau noire et masque blanc », doté d'une âme de poète.



*Cumboto* se situe dans la tradition du *Criollismo* et appartient également au *Negrismo*, courant proche de la Négritude.

Le cours magistral portera à la fois sur l'histoire politique, socio-économique et littéraire du Venezuela, avec le souci permanent de rattacher ce pays au reste de l'Amérique Latine et de la Caraïbe.

## **Bibliographie**

-ACOSTA SAIGNES, Miguel, *Vida de los esclavos negros en Venezuela*, Caracas, Hespérides, 1969.

-BASTIDE, Roger, *Les Amériques noires*, Paris, Payot, 1967.

-BELROSE, Maurice,

\**Présence du Noir dans le roman vénézuélien*, Paris, Editions Caribéennes / Centre Universitaire Antilles-Guyane, 1981.

\**La sociedad venezolana en su novela (1890-1935)*, Maracaibo, Centro de Estudios Literarios, Universidad del Zulia, 1979.

-BRITO FIGUEROA, Federico, *Historia económica y social de Venezuela*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1966.

-DÍAZ SEIJAS, Pedro, *La antigua y moderna literatura venezolana*, Caracas, Ediciones Armitano, 1966.

-FANON, Frantz, *Peau noire, masques blancs*, Paris, 1952.

-LISCANO, Juan, *La fiesta de San Juan Bautista*, Caracas, Monte Ávila Editores, 1973.

-MORÓN, Guillermo, *Historia de Venezuela*, Caracas, Italgráfica, 1970 [5a edición].

-*Négritude Africaine, Négritude Caraïbe*, Paris, Centre d'Etudes Francophones, Université de Paris-Nord, 1973.

### **\* Civilisation pré-colombienne**

-CASO, Alfonso, *El pueblo del sol*, FCE.

-LEON-PORTILLA, Miguel, *La filosofía náhuatl*, UNAM.

-SOUSTELLE, Jacques, *Les Aztèques à la veille de la conquête espagnole*, Hachette.

### **\* L'Amérique hispanique des post-indépendances**

#### **Thème d'étude : Le mythe du Che (1955-2015).**

De Ernesto Guevara de la Serna au « Che », le cours présente la naissance d'un mythe et ses différents avatars au fil des époques.

#### **A lire :**

-JOACHIM, Jean-Louis et TOLLIS Michèle, *Cuba de l'indépendance à nos jours*, Paris, Ellipses, 2007.

<http://lemytheduche.free.fr/>

KALFON, Pierre, *Che Guevara : une légende du siècle*, Paris, Poche, 1998.

#### **Filmographie :**

*Che Guevara La Légende d'un Révolutionnaire* Film Français Documentaire 2013

VF <https://www.youtube.com/watch?v=TjAeLpDyYUA>

*Che Guevara*

**(Documental) :** <https://www.youtube.com/watch?v=cuiY8YeGrHQ>

*Les derniers jours du Che Guevara (documentaire) :*

<https://www.youtube.com/watch?v=sbLdexTGDK8>

# Nom et code de l'UE : UEP8-LS4-ESP: UE de Professionnalisation disciplinaire: Espagnol des affaires

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	3	1.5	4	Parcours au choix

## 2) Objectifs :

- Se familiariser avec la langue des affaires
- Acquérir un vocabulaire spécifique (économique, juridique)
- Etre capable de comprendre un texte, issu du monde des affaires

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
Espagnol des affaires	-Corpus de textes hispaniques économiques et juridiques -24 TD -Travail personnel : 60h	1.5

## 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

Préparation à la maison et mise en commun en groupes de TD

## 5) Type d'évaluation retenue : CC

- 1er contrôle continu: libre
- 2ème contrôle continu: Oral

### Pas de 2ème session

## 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

Mme Solange BUSSY, MCF.

## 7) Bibliographie

- PRADA SEGOVIA, Marisa, ZARAGOZA ANDREU, Ana, et JUAN, Olga. *La empresa, actividades para aprender el español de los negocios*, Ediciones Universidad de Navarra, Eunsa, S.A.
- PRADA SEGOVIA, Marisa, SEÑOR MONTERO, Ana, et ZARAGOZA ANDREU, Ana. *36 actividades para mejorar el español de los negocios*, Ediciones Universidad de Navarra, Eunsa, S.A., 1998.
- ROFE, *Espagnol des affaires en 1000 mots*, Belin, 1996.

-DIEGO SACRISTAN, Álvaro (de), *L'espagnol commercial*, Groupe Vocatis, Focus Carrière, Levallois-Beret, 2008.

-CHAPRON, Jean, GERBOIN, Pierre, *L'espagnol économique et commercial*, Langue pour tous, Pocket, 2004.

## Nom et code de l'UE : **UEP8-LS4-ESP: UE de Professionnalisation disciplinaire: Découverte des métiers de l'édition et du livre**

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Entreprise	3	1.5	4	Parcours obligatoire

### 2) Objectifs :

- Se familiariser avec le monde de l'édition
- Connaître les métiers de l'édition et du livre
- Apprendre les règles de la typographie (pour la présentation correcte de documents rédigés)
- Acquérir un vocabulaire spécifique
- Savoir utiliser les outils « modernes » de l'édition

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Découverte des métiers de l'édition et du livre	-Présentation des métiers de l'édition et du livre -Découverte des techniques actuelles -24 TD -Travail personnel : 60h	1.5

### 4) Type d'évaluation retenue : CC

- 1er contrôle continu: libre
- 2ème contrôle continu: Oral

### Pas de 2ème session

### 5) Qualité des Intervenants dans l'UE :

Mme Anne PAJARD, BUAG

### 6)Bibliographie

- ALIX, Yves, *Le métier de bibliothécaire*, Paris, Éd. du Cercle de la librairie, 2010, 12<sup>e</sup> éd.
- AMAR, Muriel et MESGUICH, Véronique. *Le web 2.0 en bibliothèque*, Paris, Éd. du Cercle de la librairie, 2009.
- GINIÈS, Marie-Lorène et PERSON, Laetitia, *Les métiers du livre et de l'édition*, éd. Levallois-Perret, Jeunes éditions-Studyrama, 2007, 4<sup>e</sup> édition.
- LEGENDRE, Bertrand, *Les métiers de l'édition*, Paris, Éditions du Cercle de la librairie, 2007, 4<sup>e</sup> édition.

- QUEYRAUD, Franck, SAUTERON, Jacques et AROT, Dominique, *Outils web 2.0 en bibliothèque*, Paris, ABF, Association des Bibliothécaires de France, 2008.
- ROUET, François, *Le livre : mutations d'une industrie culturelle*, Paris, La Documentation française, 2007.

**Livres en ligne** (abonnement plateforme elibris de la bibliothèque)

- BERTRAND, Anne-Marie, *Les bibliothèques*, Paris, La Découverte, 2007, 3<sup>ème</sup> édition.
- CHANTEPIE, Philippe et LE DIBERDER, Alain, *Révolution numérique et industries culturelles* Paris, La Découverte, 2005.

**Revues** (disponibles dans les abonnements électroniques de la bibliothèque CAIRN)

- Réseaux (éditions La Découverte)
- Les cahiers du numériques (éditions Lavoisier)
- Documentaliste Sciences de l'information (ADBS)

## UEP 7 DE PROFESSIONNALISATION TRANSVERSALE

### Liste susceptible de modifications

**2 SUEP de 24 h chacune** (à choisir dans les listes suivantes), soit :

**\*Pour le Parcours Métiers de l'Enseignement et de la Recherche :**

**1 SUEP de Professionnalisation de renforcement des savoirs généraux (24 h) et  
1 SUEP Métiers de l'Enseignement et de la Recherche (24h) OU de Métiers des  
Arts, des Lettres et de la Culture**

**\*Pour le Parcours Métiers de l'Entreprise :**

**1 SUEP de professionnalisation de renforcement des savoirs généraux (24 h) et  
1 SUEP Licence Pro-Insertion pro (24h) OU de Métiers des Arts, des Lettres et  
de la Culture**

Coefficient : 2

ECTS : 6

**\*Liste des SUEP de renforcement des savoirs généraux**

- SUEP-LS4-LM : Littérature et approche psychanalytique
- SUEP-LS4-ISEF : Littérature et interculturalité
- SUEP-LS4-LCR : Traditions orales et nouvelles formes d'oralité
- SUEP-LS4-GEO : Paysage : approche trans-disciplinaire
- SUEP-LS4-GEO : Territoires et aménagement
- SUEP-LS4- HIST : Anthropologie historique

**\*Liste des SUEP Métiers de l'enseignement et de la recherche**

- SUEP-LS4-IUFM : Introduction à la psychologie de l'enfant et de l'adolescent
- SUEP-LS4-ESP-CLES : Rédaction commerciale et administrative en espagnol
- SUEP-LS4-ANG-CLES : Rédaction commerciale et administrative en anglais
- SUEP-LS4-HIST : Histoire de l'enseignement et de l'éducation
- SUEP-LS4-HIST : Systèmes d'écriture et initiation à la paléographie.
- SUEP-LS4-IUFM : Préparation au concours de PE : apports scientifiques

- SUEP-LS4-ISEF : Enseigner le français en milieu plurilingue
- SUEP-LS4-IUFM : Analyse de pratiques de classe

**\* Métiers des Arts, des Langues, des Lettres et de la Culture**

- SUEP-LS4-MétiersALLC : Métiers des Arts, des Langues, des Lettres et de la Culture : **Séminaires Etudier et enseigner autrement (janvier 2011)**

**\*Liste des SUEP Licence Pro-Insertion pro**

- SUEP-LS4-INFO-COM : Métiers de la communication + stage dans une entreprise ou une collectivité
  - SUEP-LS4 : Stage (inter-semester : janvier 2011)
  - SUEP-LS4-DEFENSE : Citoyenneté, démocratie et défense nationale
  - SUEP-LS4-ISEF : Enseigner le français en milieu plurilingue
  - SUEP-LS4-ANG : Traduction journalistique
  - SUEP-LS4-ESP : Traduction journalistique
- SUEP-LS4-ESP : Traduction journalistique. Intervenant. Christine BENAVIDES.

On pourra se fixer comme double objectif d'améliorer les compétences en traduction et d'étudier les spécificités de la langue journalistique, en travaillant sur un corpus de textes choisis pour l'intérêt des thèmes traités ainsi que pour des caractéristiques d'écriture susceptibles de permettre des exercices formateurs.

Bibliographie :

- AGNES et VIÑAS, *Les mots espagnols*, Hachette.
- BELOT, A., *Lexique français-espagnol de la langue actuelle*, France-Ibérie Recherche.
- GERBOIN, P.; LEROY, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.
- MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Gredos.

## UEC 4

Unité d'enseignement complémentaire du semestre 4 : 05 ECTS		UECLS4
a) OIMLS4 Outils informatique et multimédia  12h 01 ECTS	<i>Résumé du programme proposé par l'équipe pédagogique</i> Ce cours [OIM 4] s'inscrit dans la continuité des enseignements du même nom Outils Informatique et Multimédia [OIM] dispensés en ligne (en 1 <sup>ère</sup> et 2 <sup>ème</sup> années) sur les contenus du référentiel du Certificat Informatique et Internet [C2i] et aborde les outils de communication et de diffusion d'informations via le web. Il s'agit donc de présenter aux étudiants les outils et les méthodes de création de pages web. Dans une première partie, une réflexion est menée afin de mettre en évidence les principes fondamentaux lors de la création de pages web (il s'agit de répondre à un ensemble de questions portant notamment sur le public visé, les informations à diffuser, les outils à utiliser etc.). Dans une deuxième partie, les étudiants sont familiarisés au langage HTML et aux différents éditeurs existant. Puis, à partir d'un cahier des charges précis, ils élaborent et réalisent un projet de site web mettant en application les connaissances et savoir-faire acquis. Les compétences attendues vont de la connaissance des principes et des règles pour la mise en ligne d'informations à sa réalisation technique par des outils adaptés.	

	Qualité des Intervenants : MCF / CdC:
b) LVELS4 Langue vivante étrangère  24h 02 ECTS	<b>Anglais :</b> <i>Résumé du programme</i> <b>Travail sur la production orale :</b>  Il s'agira de passer de la compétence plus passive de compréhension orale à la performance orale elle-même : exercices de formulation et de reformulation, sketches, mises en situation, débats. Des séances de travail en salle multimedia pour les étudiants en difficulté.  <b>L'étudiant devra être capable en fin de semestre de s'exprimer sur des sujets de la vie courante : il devra être en mesure de restituer, présenter et exposer et/ou défendre son point de vue sur des thématiques variées, mais enracinée dans des situations concrètes.</b>  Qualité des Intervenants : PRAG/ MCF/ CdC
c) EC3 : ECLS4 Enseignement au libre choix 24h 02 ECTS	<u><b>Choix sur liste arrêtée par le CEVU chaque année (cf. guide pédagogique d'Espagnol)</b></u>

# LICENCE 3ème

# ANNÉE





# SEMESTRE 5

Nom et code de l'UE : **UEO9-LS5-ESP : Langue et littératures espagnoles**

1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	2	5	Ossature obligatoire

2) Objectifs :

**\* UEO9a: Linguistique appliquée à la traduction**

- Approche énonciative des faits grammaticaux dans l'objectif de comprendre et d'expliquer le fonctionnement de la langue, et non pas en vue seulement d'appliquer la norme
- Approche morpho-syntaxique de l'espagnol médiéval en vue d'éclairer l'origine de nombreuses exceptions grammaticales de la langue actuelle
- Etre capable d'expliquer l'évolution de ces formes de l'espagnol médiéval à l'espagnol actuel
- Etre capable d'expliquer une règle grammaticale à partir de l'analyse de faits énonciatifs
- Savoir justifier des choix grammaticaux

**\*UEO9b: La culture de l'Espagne par les textes littéraires et l'image**

- Maîtriser des éléments culturels majeurs de l'Espagne (approche diachronique)
- Etre capable de mener à bien une analyse critique tant de textes littéraires que de documents iconographiques de diverses périodes
- Savoir rédiger dans un espagnol soutenu

**\* UEO9c: Mondes péninsulaires : littérature et interculturalité**

- Etre capable d'appréhender et d'analyser la dimension interculturelle d'un texte littéraire
- Travail d'analyse critique à partir d'une réflexion sur une thématique interculturelle précise
- Savoir expliquer et commenter un extrait en contexte
- Maîtriser les outils de l'analyse littéraire
- Savoir rédiger dans un espagnol soutenu

3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Linguistique appliquée à la traduction	-Analyse du fonctionnement de la langue à partir d'énoncés effectivement produits -Explication de faits de langue -Traduction expliquée -8 CM + 10 TD -Travail personnel : 60 h	3
La culture de l'Espagne par les textes littéraires et l'image	-Travail sur des thématiques culturelles majeures de l'Espagne, d'un point de vue diachronique, à partir de la mise en parallèle d'extraits de textes et de documents iconographiques -8 CM+10 TD -Travail personnel : 60 h	2
Mondes péninsulaires : littérature et interculturalité	-Etude d'une œuvre (ou comparaison de deux œuvres) développant une thématique interculturelle -10 CM+ 8TD -Travail personnel : 60 h	3

#### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

##### \* Linguistique appliquée à la traduction

-En CM: Explication des points de morpho-syntaxe (synchronie et diachronie)

-En TD: Analyse et explication linguistiques à partir d'extraits de textes. Traduction commentée de ces extraits de textes

##### \*La culture de l'Espagne par les textes littéraires et l'image

-Présentation de thématiques-clés et d'œuvres iconographiques majeures en CM

-Travail d'analyse textuelle et iconique, de réflexion critique en TD

##### \* Mondes péninsulaires : littérature et interculturalité

-En CM: Présentation de l'œuvre (ou des deux œuvres) et de la thématique interculturelle

-En TD: Travail d'analyse textuelle et de réflexion critique (avec lecture et pré-analyse à la maison)

#### 5) Type d'évaluation retenue

##### \* Linguistique appliquée à la traduction

1<sup>ère</sup> session : ET: écrit: 2 h. Traduction commentée d'extraits de textes et explications de faits de langue

**2<sup>ème</sup> session** : écrit: 2 h. Traduction commentée d'extraits de textes et explications de faits de langue

##### \* La culture de l'Espagne par les textes littéraires et l'image

1<sup>ère</sup> session : CC: 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: Analyse structurée d'un texte ou d'un document iconographique: 2h

**2<sup>ème</sup> session** : Analyse structurée d'un texte ou d'un document iconographique: 2h

##### \* Mondes péninsulaires : littérature et interculturalité

1<sup>ère</sup> session : CC: 1er CC: libre; 2<sup>ème</sup> CC: Compte-rendu critique sous forme d'article scientifique

**2<sup>ème</sup> session** : Ecrit de 3h: Commentaire dirigé (une question sur la dimension interculturelle et une question sur la dimension littéraire)

#### 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

##### \* Linguistique appliquée à la traduction

Mme Malissa CONSEIL.

##### \* La culture de l'Espagne par les textes littéraires et l'image

Mme Malissa CONSEIL

##### \* Mondes péninsulaires : littérature et interculturalité

Mme Solange BUSSY.

#### 7) Bibliographie :

##### \* Linguistique appliquée à la traduction

##### Manuels de traduction

- RAJAUD, Virginie et BRUNETTI, Mireille, *Traducir*, Dunod.

- SESE, Bernard et HUGUET, Ferdinand, *Cours de thème espagnol*, SEDES.

##### Ouvrages de référence

- CHEVALIER, Jean-Claude et DELPORT, Marie-France, *L'horlogerie de Saint-Jérôme, problèmes linguistiques de la traduction*, Paris, l'Harmattan, 1995.
- ECO, Umberto, *Dire presque la même chose, expériences de traduction*, Paris, Grasset, 2006.
- RICŒUR, Paul, *Sur la traduction*, Paris, Bayard, 1999.

### Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2007.
- REY-DEBOVE, J. et REY, A., *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2006.
- SECO, M., *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana, 1999.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

### \* La culture de l'Espagne par les textes littéraires et l'image

#### Manuels d'analyse

- BESSIERE, Christiane et Bernard, *La peinture espagnole : histoire et méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Ed. du Temps, 2000.
- JOLY, Martine, *Introduction à l'analyse de l'image*, Nathan-Université, 1993.
- MÉDIONI, Maria-Alice, *L'art et la littérature en classe d'espagnol*, Lyon, Chronique sociale, 2005.
- PARISOT, F., *Espagnol, peinture et culture, Vocabulaire, description et commentaire*, Paris, Ellipses, 1997.
- PELISSIER, Sophie, *Arte en clase : pinturas hispánicas e hispanoamericanas del siglo XX*, Ophrys, 1994.
- TERRASA, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Nathan-Université, 1999.

#### Lectures complémentaires

- ALCOLEA BLANCH, Santiago, *Les peintures du Prado*, Paris, La Martinière, 2003.
- ANGULO D., *Velázquez. Cómo compuso sus principales cuadros y otros escritos sobre el pintor*, Madrid, Istmo, 1999.
- BENNASAR, Bartolomé et BESSIERE, Bernard, *Les guides de l'Etat du monde-Histoire, société, culture. Espagne*, Paris, La Découverte, 2009.
- BERTIN-ELISABETH, Cécile, *Le picaro entre identité et variation*, CRDP-Martinique, 2007.
- BESSIERE, Bernard, *La culture espagnole : les mutations de l'après-franquisme- 1975-1992*, Paris, L'Harmattan, 1992.
- BOTTINEAU Y., *El arte barroco*, Madrid, Akal, 1990.
- BREUILLE, Jean-Philippe, *Dictionnaire de la peinture espagnole et portugaise du Moyen Age à nos jours*, Paris, Larousse, 2003.
- CALVO SERRALLER F., *La teoría de la pintura en el Siglo de Oro*, Madrid, Cátedra, 1981.
- CANAVAGGIO, Jean, *Don Quichotte du livre au mythe- Quatre siècles d'errance*, Paris, Fayard, 2005.
- DORANGE, Monica, *Manuel de littérature espagnole du XII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hachette Supérieur, 2009.
- DUVIOLS, Jean-Paul, SORIANO, Jacinto, *Espagne dictionnaire culturel : littérature, arts plastiques, histoire, traditions populaires*, 2e édition revue et augmentée, Ellipses, 2006.

- GUEGAN, Stéphane, *Exposition à New York : L'Ecole espagnole, cinq siècles en six leçons*, *Beaux Arts magazine*, n°271, janvier 2007.
- KOURIM-NOLLET, Sylvie, *Básico-La civilisation espagnole*, Paris, Didier, 2006.
- LARRIBA, Elisabel, *Dictionnaire de la littérature espagnole*, Paris, Honoré Champion, 2001.
- LASSAIGNE, Jacques, *La peinture espagnole : de Velázquez à Picasso*, Genève, A. Skira, 1952.
- MARAVAL J. A., *La cultura del Barroco*, Barcelona, Ariel, 1975.
- MERLO-MORAT, Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris, PUF-Université, 2009.
- TORRES GUARDIOLA, Pascal, *La peinture en Espagne du XV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUF (Que sais-je ?), 1999.
- WÖLLFLIN H., *Conceptos fundamentales de la Historia del Arte*, Madrid, Espasa Calpe, 1979.

**\* Mondes péninsulaires : littérature et interculturalité**

**A lire :**

- VICENT, Manuel. *Son de mar*, Punto de Lectura, S.L., 2006.  
ISBN : 978-84-663-1868-6

**Lecture recommandée :**

- HOMERA, DUFOUR, Médéric et RAISON, Jeanne, *L'Odyssée*, Flammarion, 2009.  
ISBN : 978-208-1229-13-6

## Nom et code de l'UE : **UEO9-LS5-ESP : Langue et culture hispaniques**

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Médiation interculturelle euro-caribéenne	8	2	5	Ossature obligatoire
Didactique des langues/FLE	8	2	5	

### 2) Objectifs :

#### \* UEO9a : Linguistique appliquée à la traduction

- Approche énonciative des faits grammaticaux dans l'objectif de comprendre et d'expliquer le fonctionnement de la langue, et non pas en vue seulement d'appliquer la norme
- Approche morpho-syntaxique de l'espagnol médiéval en vue d'éclairer l'origine de nombreuses exceptions grammaticales de la langue actuelle
- Etre capable d'expliquer l'évolution de ces formes de l'espagnol médiéval à l'espagnol actuel
- Etre capable d'expliquer une règle grammaticale à partir de l'analyse de faits énonciatifs
- Savoir justifier des choix grammaticaux

#### \* UEO9b : Introduction à la médiation interculturelle

- Initiation à la problématique de la médiation interculturelle
- Sensibilisation aux relations entre codes langagiers et codes culturels pour une population donnée
- Savoir analyser les diverses situations culturelles
- Acquérir les outils théoriques d'analyse des situations de communication : sémiotique, ethnographie, rhétorique, théorie de l'argumentation...
- Savoir analyser les codes comportementaux (comportements verbaux et para-verbaux, kinésie...)
- Maîtriser le rôle du langage et du contexte dans les pratiques de parole publique dans des situations de communication diversifiées

#### \* UEO9c : Profils culturels (Europe, Amérique, Caraïbe)

- Maîtriser le rôle des dimensions symbolique, culturelle, socio-politique ... en Espagne, en Amérique hispanique et dans la Caraïbe hispanophone
- Savoir repérer les stéréotypes culturels, les figures idéaltypiques
- Mieux connaître l'histoire, les coutumes, les loisirs, la culture des pays de langue espagnole entre Europe, Amérique et Caraïbe
- Faire connaître autrement les cultures

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser : - Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Linguistique appliquée à la traduction	-Analyse du fonctionnement de la langue à partir d'énoncés effectivement produits -Explication de faits de langue -Traduction expliquée -8 CM + 10 TD -Travail personnel : 60 h	3
Introduction à la médiation interculturelle	-Conditions de la mise en place d'une sociabilité interculturelle à partir de l'analyse des postures culturelles et des codes comportementaux dans des situations de communication diversifiées -10 CM+8 TD -Travail personnel : 60 h	2
Profils culturels (Europe, Amérique, Caraïbe)	-Analyse des profils culturels européens (Espagne/France), hispano-américains et caribéens (Caraïbe hispanophone). Analyse critique des stéréotypes -10 CM+ 8TD -Travail personnel : 60 h	3

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Linguistique appliquée à la traduction**

- En CM: Explication des points de morpho-syntaxe (synchronie et diachronie)
- En TD: Analyse et explication linguistiques à partir d'extraits de textes. Traduction commentée de ces extraits de textes

**\* Introduction à la médiation interculturelle**

- En CM: Présentation des outils théoriques liés aux problématiques interculturelles, des codes comportementaux et des situations de communication
- En TD: Analyse en contexte

**\* Profils culturels (Europe, Amérique, Caraïbe)**

- En CM: Définition d'un profil culturel et présentation des divers profils culturels espagnol, hispano-américain et caribéen
- En TD: Analyse à partir de documents authentiques

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Linguistique appliquée à la traduction**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre. 2<sup>ème</sup> CC : écrit: 2 h. Traduction commentée d'extraits de textes et explications de faits de langue

**2<sup>ème</sup> session : écrit: 2 h. Traduction commentée d'extraits de textes et explications de faits de langue**

**\*Introduction à la médiation culturelle**

1<sup>ère</sup> session : ET : Dossier

**2<sup>ème</sup> session : écrit: 3 h. Questions de réflexion**

**\* Profils culturels (Europe, Amérique, Caraïbe)**

1<sup>ère</sup> session : CC: 1<sup>er</sup> CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit: 3 h: Questions.

**2<sup>ème</sup> session : écrit: 3 h. Questions**

## 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

### \* Linguistique appliquée à la traduction

Mme Malissa CONSEIL.

### \* Introduction à la médiation interculturelle

M. Nicolas LAMIC.

### \* Profils culturels (Europe, Amérique, Caraïbe)

Mme Elodie COCOTE.

## 7) Bibliographie

### \* Linguistique appliquée à la traduction

#### Manuels de traduction

- RAJAUD, Virginie et BRUNETTI, Mireille, *Traducir*, Dunod.
- SESE, Bernard et HUGUET, Ferdinand, *Cours de thème espagnol*, SEDES.

#### Ouvrages de référence

- CHEVALIER, Jean-Claude et DELPORT, Marie-France, *L'horlogerie de Saint-Jérôme, problèmes linguistiques de la traduction*, Paris, l'Harmattan, 1995.
- ECO, Umberto, *Dire presque la même chose, expériences de traduction*, Paris, Grasset, 2006.
- RICŒUR, Paul, *Sur la traduction*, Paris, Bayard, 1999.

#### Dictionnaires

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2007.
- REY-DEBOVE, J. et REY, A., *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2006.
- SECO, M., *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana, 1999.

Trésor de la langue française informatisé: <http://atilf.atilf.fr/>

### \* Introduction à la médiation interculturelle

- ALBERTINI, Françoise (s/d), *Les défis de la diversité*, Ed. Université de Corse, 2006.
- GELERAU, Michèle (s/d), *Médiation des cultures*, Presses universitaires de Lille, 2000.
- MATTELARD, Armand et Michèle, *Histoire des théories de la communication*, La Découverte, 1995.
- NECKER, Eric et RASSE, Paul, *Techniques et cultures au musée : enjeux, ingénierie*, Presses Universitaires de Lyon, 1997.

### \* Profils culturels (Europe, Amérique, Caraïbe)

- BOURHIS, R.-Y. et LEYENS, J.-P., *Stéréotypes, discrimination et relations intergroupes*, Liège, Mardaga, 1999.
- LAHIRE, Bernard, *La culture des individus – Dissonances culturelles et distinction de soi*, Paris, La Découverte, 2004.
- Consulter les guides touristiques.

# Nom et code de l'UE : UEO10-LS5-ESP : Culture et communication dans le monde hispanique

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	2	5	Ossature obligatoire
Didactique des langues/FLE	8	2	5	

## 2) Objectifs :

### \* Communication écrite en langue espagnole : rédiger un texte argumentatif en langue espagnole

- Maîtriser l'argumentation en situation de communication (comprendre les mécanismes de l'argumentation)
- Entraînement à la rédaction en langue espagnole en suivant des consignes strictes
- Acquérir les outils théoriques de l'argumentation (rhétorique, théorie de l'argumentation...)
- Savoir construire une problématique

### \* Approche critique des media (images, presse écrite...)

- Savoir identifier le poids des idéologies et savoir analyser les textes polémiques
- Apprendre à croiser la parole avec l'image et l'écrit
- Etre capable de proposer une analyse critique de documents récents

### \* Approches de la culture espagnole

- Approfondir la connaissance de la chronologie des grandes étapes de l'histoire d'Espagne afin d'être capable de situer un certain nombre de faits culturels sur l'axe du temps
- Connaître les grands courants idéologiques en Espagne
- Etude de faits culturels majeurs de l'Espagne, selon une approche variée: arts, cinéma, architecture... à partir de supports diversifiés: textes, extraits de films, bandes musicales...
- Savoir rendre compte de la diversité linguistique et politique en Espagne
- Savoir s'exprimer à l'oral avec aisance et de façon construite sur une thématique précise

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Communication écrite en langue espagnole : rédiger un texte argumentatif en langue espagnole	-Rédiger en espagnol à partir de consignes strictes -10 CM + 8 TD -Travail personnel : 60 h	3
Approche critique des media (images, presse écrite...)	-Analyse de documents tirés des media -8 CM + 10 TD -Travail personnel : 60 h	2
Approches de la culture espagnole	-Analyse de faits culturels majeurs en Espagne à partir d'un corpus de documents authentiques -8 CM + 10 TD -Travail personnel : 60 h	3



**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

-En CM: Méthodologie de la communication écrite en langue espagnole

-En TD: Travail de rédaction de textes argumentatifs (préparation à la maison) et correction

**\* Approche critique des media (images, presse écrite...)**

-En CM: Méthodes de l'analyse critique

-En TD: Analyse de documents

**\* Approches de la culture espagnole**

-Présentation de faits majeurs de la culture espagnole en CM

-En TD: exposés sur des aspects culturels divers

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

1<sup>ère</sup> session : CC: 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit: 3 h: Rédiger un texte argumentatif en suivant des consignes précises

2<sup>ème</sup> session : écrit: 3 h: Rédiger un texte argumentatif en suivant des consignes précises

**\* Approche critique des media (images, presse écrite...)**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit : 2 h: Analyse critique d'un ou de document(s) tiré(s) des media

2<sup>ème</sup> session : écrit : 2 h: Analyse critique d'un ou de document(s) tiré(s) des media

**\* Approches de la culture espagnole**

1<sup>ère</sup> session : ET : oral

2<sup>ème</sup> session : écrit: 2 h : Question(s)

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

M. Jean-Louis JOACHIM.

**\* Approche critique des media (images, presse écrite...)**

Mme Malissa CONSEIL.

**\* Approches de la culture espagnole**

Mme Christine BENAVIDES.

**7) Bibliographie :**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

-ÁLVAREZ, M., *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco Libros, 1994.

-BATAGLIAN, Christian, *Rédiger un texte argumentatif*, Paris, Ellipses, 1999.

-CASSANY, D. Cassany et GARCÍA DEL TORO, A., *Recetas para escribir*, Porto Rico, Plaza Mayor, 1999.

-MARTÍN VIVALDI, G., *Curso de redacción*, Madrid, Paraninfo, 1999.

- REYES, Graciela, *Cómo escribir bien en español : manual de redacción*, Arco-Libros, Madrid, 1998.
- SIMONET, Renée et Jean, *Savoir argumenter*, Paris, Editions d'organisation, 2004.
- SERAFÍN, T., *Cómo se escribe*, Barcelona, España Paidós, 1994.

### \* Approche critique des media

Ce cours propose une réflexion sur la société de l'information qui se prolongera par le commentaire d'articles de presse et de documents audio-visuels.

- CHOMSKY, Noam et HERMAN, Edward S., *Los guardianes de la libertad : propaganda, desinformación y consenso en los medios de comunicación de masas*, Barcelona, Crítica, 2003.
- CURRÁN, James, *Medios de comunicación y poder*, Barcelona, Editorial Hacer, 2006.
- Informe sobre la sociedad de la información en Iberoamérica* (2002), Alicante, Fundación OVSI.
- SANGRO, P. et PLAZA, J.F. (Eds.), *La representación de las mujeres en el cine y la televisión contemporáneos*, Barcelona, Laertes, 2010.

### \* Approches de la culture espagnole

A lire :

- ANCELOT, Sylvie, *Señas de hispanidad retrouver l'Espagne : clichés, mythes, repères...*, Ellipses, 1997.
- GARCÍA de CORTÁZAR, Fernando, *Los mitos de la historia de España*, Planeta, 2003.

Lectures complémentaires :

- ALBERT-LLORCA, Marlène, GONZÁLEZ, José Antonio (eds), *Moros y Cristianos representaciones del otro en las fiestas del Mediterráneo occidental*, Presses universitaires du Mirail, Diputación de Granada, 2003.
- DÍAZ G. VIANA, Luis, *Leyendas populares de España históricas maravillosas y contemporáneas. De los antiguos mitos a los rumores por Internet*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2008.
- DUVIOLS, Jean-Paul, SORIANO, Jacinto, *Espagne dictionnaire culturel : littérature, arts plastiques, histoire, traditions populaires*, 2e édition revue et augmentée, Ellipses, 2006.
- GARCÍA GRACIA, M<sup>a</sup> Isabel, *La evolución de la industria de la cultura y el ocio en España por comunidades autónomas*, Fundación Autor, 2001.
- Las raíces culturales tradicionales de España e Iberoamérica*, Diputación Provincial de Salamanca, 2004.
- Las fiestas populares de Castilla-la Mancha rituales destacados*, Toledo, Junta De Castilla-La Mancha, 2004.
- LEBLON, Bernard, *Gitans et flamenco l'émergence de l'art flamenco en Andalousie*, 2e éd. Elargie, Centre de recherches tsiganes, CRDP Midi-Pyrénées, 2001.
- SAUMADE, Frédéric, *Des sauvages en Occident les cultures tauromachiques en Camargue et en Andalousie*, Ed. de la Maison des sciences de l'homme, 1994.
- SLESIN Suzanne et CLIFF, Stafford et ROZENSZTROCH, Daniel, *L'art de vivre en Espagne*, Flammarion, 1991.
- THEDE, Nancy, *Gitans et flamenco les rythmes de l'identité*, L'Harmattan, 1999.

## Nom et code de l'UE : **UEO10-LS5-ESP : Culture et communication dans le monde hispanique**

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Médiation interculturelle euro-caribéenne	8	2	5	Ossature obligatoire

### 2) Objectifs :

**\* UEO10a : Communication écrite en langue espagnole : rédiger un texte argumentatif**

- Maîtriser l'argumentation en situation de communication (comprendre les mécanismes de l'argumentation)
- Entraînement à la rédaction en langue espagnole en suivant des consignes strictes
- Acquérir les outils théoriques de l'argumentation (rhétorique, théorie de l'argumentation...)
- Savoir construire une problématique

**\* UEO10b : Approche critique des media (images, presse écrite...)**

- Savoir identifier le poids des idéologies et savoir analyser les textes polémiques
- Apprendre à croiser la parole avec l'image et l'écrit
- Etre capable de proposer une analyse critique de documents récents

**\* UEO10c : TICE-e-tourisme et communication institutionnelle**

- Maîtriser la pratique des technologies de l'information et de la communication dans le domaine touristique
- Apprendre à intervenir dans l'événementiel, les relations de presse, l'organisation de tables rondes, de salons...
- Savoir élaborer des stratégies de communication et mettre en valeur son savoir-faire
- Acquérir les outils de la communication institutionnelle en prenant en compte les divers publics

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
Communication écrite en langue espagnole : rédiger un texte argumentatif	- Rédiger en espagnol à partir de consignes strictes -10 CM + 8 TD -Travail personnel : 60 h	3
Approche critique des media (images, presse écrite...)	-Analyse de documents tirés des media -8 CM + 10 TD -Travail personnel : 60 h	2
TICE-e-tourisme et communication institutionnelle (relations publiques, salons, événementiels)	-Entraînement à la pratique des TICE à partir de supports liés au tourisme (ex: interviews de professionnels, analyse d'affiches...) -Apprendre à élaborer des stratégies de communication et à mettre en valeur son savoir-faire -8 CM + 10 TD -Travail personnel : 60 h	3

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

-En CM: Méthodologie de la communication écrite en langue espagnole

-En TD: Travail de rédaction de textes argumentatifs (préparation à la maison) et correction

**\* Approche critique des media (images, presse écrite...)**

-En CM: Méthodes de l'analyse critique

-En TD: Analyse de documents

**\* TICE-e-tourisme et communication institutionnelle**

-En CM : Méthodes de communication

-En TD : Mise en pratique

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit: 3 h: Rédiger un texte argumentatif en suivant des consignes précises

**2<sup>ème</sup> session : écrit: 3 h: Rédiger un texte argumentatif en suivant des consignes précises**

**\* Approche critique des media (images, presse écrite...)**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: écrit : 2 h: Analyse critique d'un ou de document(s) tiré(s) des media

**2<sup>ème</sup> session : écrit : 2 h: Analyse critique d'un ou de document(s) tiré(s) des media**

**\* TICE-e-tourisme et communication institutionnelle**

1<sup>ère</sup> session : CC: 1er CC: libre, 2<sup>ème</sup> CC: Oral

**2<sup>ème</sup> session : Ecrit de 2h (Questions)**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

M. Jean-Louis JOACHIM.

**\* Approche critique des media (images, presse écrite...)**

Mme Malissa CONSEIL.

**\*TICE-e-tourisme et communication institutionnelle**

Mme Martine BOCQUET, chef d'entreprise.

**7) Bibliographie :**

**\* Rédiger un texte argumentatif en langue espagnole**

-ÁLVAREZ, M., *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco Libros, 1994.

-BATAGLIAN, Christian, *Rédiger un texte argumentatif*, Paris, Ellipses, 1999.

-CASSANY, D. Cassany et GARCÍA DEL TORO, A., *Recetas para escribir*, Porto Rico, Plaza Mayor, 1999.

-MARTÍN VIVALDI, G., *Curso de redacción*, Madrid, Paraninfo, 1999.

-REYES, Graciela, *Cómo escribir bien en español : manual de redacción*, Arco-Libros, Madrid, 1998.

- SIMONET, Renée et Jean, *Savoir argumenter*, Paris, Editions d'organisation, 2004.
- SERAFÍN, T., *Cómo se escribe*, Barcelona, España Paidós, 1994.

### \* **Approche critique des media**

Ce cours propose une réflexion sur la société de l'information qui se prolongera par le commentaire d'articles de presse et de documents audio-visuels.

- CHOMSKY, Noam et HERMAN, Edward S., *Los guardianes de la libertad : propaganda, desinformación y consenso en los medios de comunicación de masas*, Barcelona, Crítica, 2003.
- CURRÁN, James, *Medios de comunicación y poder*, Barcelona, Editorial Hacer, 2006.
- Informe sobre la sociedad de la información en Iberoamérica* (2002), Alicante, Fundación OVSI.
- SANGRO, P. et PLAZA, J.F. (Eds.), *La representación de las mujeres en el cine y la televisión contemporáneos*, Barcelona, Laertes, 2010.

### \***TICE-e-tourisme et communication institutionnelle**

- BASTIEN, Benjamin et CROIZET, Pierre, *Guide pratique du e-tourisme*, 2007.
- BOYER, Marc, *La communication touristique*, Paris, PUF (coll. Que sais-je?), 1994.
- DU MOULIN DE LABARTHETE, Arnaud, *La communication événementielle - Réussir conférences, colloques, conventions*, Paris, éd. Demos, 2007.
- KALFON, Pierre, *Tourisme et innovation : Comment décrypter les tendances qui bouleversent le monde du voyage ?*, Paris, éd. L'Harmattan, 2009.

[Mémoire présent à la Bibliothèque Universitaire \(à titre indicatif\)](#) : PERRICAUD, Samuel, *La gestion de l'information et de la communication touristique par les NTIC*, 2006.

# Nom et code de l'UE : UEP10-LS5-ESP : UE de Professionnalisation disciplinaire : Environnement scientifique

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche (Choix A: Enseignement; choix B: Recherche)	3	1.5	5	Parcours au choix
Didactique des langues/FLE (Choix A)	3	1.5	5	

## 2) Objectifs :

### \* Enseignement précoce de l'Espagnol

- Apprendre à éveiller de jeunes enfants à l'espagnol en adoptant un enseignement motivant à partir de supports variés à dimension ludique (jeux, chants...)
- Acquérir les outils nécessaires à l'enseignement précoce de l'espagnol
- Apprendre à organiser ces outils en séquences pédagogiques construites

### \* Traduction scientifique et technique

- Acquérir un vocabulaire spécifique
- Se familiariser avec la langue scientifique et technique
- Etre capable de comprendre un texte scientifique ou un document présentant un lexique de spécialité

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Choix A (Enseignement et Didactique des langues/FLE) et B (Recherche) Enseignement précoce de l'Espagnol	-Etude des outils de l'enseignement précoce -8 CM+ 16 TD -Travail personnel : 75 h	3 (Choix A) 1.5 (Choix B)
Choix B Traduction scientifique et technique	-Corpus de textes scientifiques et techniques -6 CM+ 18 TD -Travail personnel : 75 h	1.5

## 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

### \* Enseignement précoce de l'Espagnol

- En CM : Présentation des activités et des outils de l'enseignement précoce
- En TD: Apprentissage de l'organisation de séquences pédagogiques construites

### \* Traduction scientifique et technique

- Préparation à la maison et mise en commun en groupes de TD

## 5) Type d'évaluation retenue

### \* Enseignement précoce de l'Espagnol

- 1<sup>ère</sup> session : ET: écrit : 2 h: Analyse d'une séquence pédagogique

### Pas de 2<sup>ème</sup> session

**\* Traduction scientifique et technique**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1er CC: libre, 2ème CC: écrit de 2 h: traduction scientifique et/ou techniques

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\*Enseignement précoce de l'Espagnol**

Mme Marisol DICLO MANCEBO ESTRYPEAUT, lectrice.

**\* Traduction scientifique et technique**

-Mme Christine BENAVIDES.

**7) Bibliographie :**

**\* Traduction scientifique et technique**

**Ouvrages de références :**

- ALVAR EZQUERRA, Jaime (coord.), *Diccionario de historia de España*, Istmo, 2001.
- DAUPHIN, Noëlle, PECOUT, Gilles, VIVIER, Nadine et WACHÉ, Brigitte, *Dictionnaire de la France du XIX<sup>e</sup> siècle*, Hachette, 2002.
- FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, Javier et FUENTES, Juan (dirs.), *Diccionario político y social del siglo XIX español*, Alianza Ed., 2002.
- LACARTA, Manuel, *Diccionario del Siglo de Oro*, Alderabán, 1996.
- MOLINIE, Annie, *Vocabulaire historique de l'Espagne classique*, Édition revue et complétée, A. Colin, 2005.
- RODRÍGUEZ GARCÍA, Justina, CASTILLA SOTO, Josefina, *Diccionario de términos de Historia de España Edad Moderna*, Barcelona, Ariel, 2005.
- THIEBAUD, Jean-Marie, *Dictionnaire de l'Ancien Régime du royaume de France : institutions, mœurs, termes juridiques et religieux, vieux français, noblesse, féodalité, mainmorte, art de la guerre, armes et armures, duels, vêtements, mesures, métiers, bourreaux et tortures, sages-femmes et accouchements, superstitions, maladies, monnaies, provincialismes, généalogie, us et coutumes*, Ed. Cêtre, 2009.

**Lectures complémentaires :**

- ABELLÁN, José Luis, *Historia crítica de pensamiento español Tomo III Del barroco a la ilustración (siglos XVII y XVIII)*, Espasa-Calpe, 1981.
- ANTÓN, Joan et CAMINAL (coords.), *Pensamiento político en la España contemporánea-1800-1950*, Ed. Teide, 1992.
- FERNÁNDEZ de PINEDO, Emiliano, GIL NOVALES, Alberto et DEROZIER, Albert, *Centralismo, ilustración y agonía del antiguo régimen 1715-1833*, 2ème éd. Labor, 1984.
- RUEDA HERNANZ, Germán, *Historia política 1808-1874*, Madrid, Ediciones Istmo, 2004.
- RUIZ TORRES, Pedro, *Historia de España T. 5 Reformismo e Ilustración*, Barcelona, Crítica, 2008.
- SÁNCHEZ AGESTA, Luis, *El pensamiento político del despotismo ilustrado*, Universidad de Sevilla, 1979.

# Nom et code de l'UE : UEP10-LS5-ESP : UE de Professionnalisation disciplinaire : Préparer son insertion professionnelle

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Médiation interculturelle euro-caribéenne	3	1.5	5	Parcours au choix

## 2) Objectifs :

### \* UEP5a : Préparation à l'entretien d'embauche

- Savoir faire face à toutes les situations (gérer la pression, se préparer aux questions pièges, donner des exemples précis...) pour convaincre que l'on est le bon candidat
- Etre capable de s'exprimer avec clarté et concision
- Savoir proposer une information de qualité
- Savoir lire le descriptif d'un poste et analyser les tâches et les compétences requises
- Savoir faire le point sur sa candidature : points forts et points faibles (et présenter des mesures pour les corriger) et ses objectifs de carrière

### \* UEP5b : Rédiger un dossier de candidature en espagnol

- Etre capable de s'exprimer avec clarté et concision à l'écrit, en espagnol
- Apprendre à rédiger un CV et une lettre de motivation
- Savoir faire le point sur sa candidature : points forts et points faibles

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	ECTS
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	
Préparation à l'entretien d'embauche	-Présentation du fonctionnement d'un entretien d'embauche -Mises en situation d'entretiens d'embauche (jeux de rôles...) -Etudes de modèles de CV et de lettres d'embauche -10 CM+ 14 TD -Travail personnel : 80 h	1.5
Rédiger un dossier de candidature en espagnol	-Présentation de modèles de dossiers de candidature -Exercices pratiques -10 CM+ 14 TD -Travail personnel : 80 h	1.5

## 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

### \* Préparation à l'entretien d'embauche en espagnol

- En CM : Description des entretiens d'embauche
- En TD : Exercices écrits et oraux de mise en pratique

### \* Rédiger un dossier de candidature en espagnol

- En CM : Présentation de modèles de dossiers de candidature
- En TD : Exercices écrits de mise en pratique



## 5) Type d'évaluation retenue

### \* Préparation à l'entretien d'embauche et au dossier de candidature en espagnol

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : oral (simulation entretien d'embauche)

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

### \* Rédiger un dossier de candidature en espagnol

1<sup>ère</sup> session : CC: 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit de 1h30 (Rédiger une lettre de motivation en espagnol)

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

## 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

### \* Préparation à l'entretien d'embauche et au dossier de candidature en espagnol

Mme ANDRE (Pôle Emploi)

### \* Rédiger un dossier de candidature en espagnol

Mme Paula FERNANDEZ HERNANDEZ.

## 7) Bibliographie

### \* Préparation à l'entretien d'embauche et au dossier de candidature en espagnol

-BONTE, Frederic et BUSTOS, Yann, *Méthode de recrutement : techniques pour le recruteur- Astuces pour le candidat*, Paris, Vuibert (coll. Guides).

-POMMIER, Renaud, *Réussir tous ses entretiens*, Paris, Dunod (coll. Efficacité professionnelle), 2<sup>ème</sup> édition.

-Site pole emploi.fr

-Site de la Présidence Espagnole de l'Union Européenne : <http://www.eu2010.es/fr/index.html?idioma=fr>

### \* Rédiger un dossier de candidature en espagnol

# UEP9

**\*Si Parcours Métiers de l'Enseignement et de la Recherche :**

-prendre 1 UEP de Professionnalisation disciplinaire (Environnement scientifique) de 48 h (ou 2 SUEP de 24h chacune) si **choix B (Recherche)** + 1 SUEP de Professionnalisation transversale de 24 h (cf. liste au choix).

-prendre 1 UEP de Professionnalisation disciplinaire (Environnement scientifique) de 24 h si **choix A (Enseignement)** + 1 SUEP de Professionnalisation transversale de 48 h (ou 2 SUEP de 24h chacune).

**\* Si Parcours Médiation interculturelle euro-caribéenne :** prendre 2 SUEP de Professionnalisation disciplinaire (*Préparer son insertion professionnelle*) de 24 h chacune + 1 UEP de Professionnalisation transversale de 24 h (cf. liste au choix).

- SUEP-LS5-ESP-CLES2 : Analyse orale de documents
- SUEP-LS5-ANG-CLES2 : Analyse orale de documents
- SUEP-LS5-ESP : La découverte du travail en Archives
- SUEP-LS5-GEO : Volcans et sociétés dans la Caraïbe
- SUEP-LS5-HIST : Economies et sociétés
- SUEP-LS5-HIST : Histoire de la Caraïbe

- SUEP-LS5-SED : Stratégies d'enseignement et d'apprentissage
- SUEP-LS5-IUFM : Méthodologie de la note de synthèse liée à une problématique disciplinaire ou éducative

- SUEP-LS5-ISEF : Didactique de l'interculturalité
- SUEP-LS5-ISEF : Enseigner et apprendre les langues étrangères : concepts, méthodes et pratiques

**SUEP-LS5-ESP : La découverte du travail en Archives : Mme BENAVIDES :** L'organisation des services publics d'archives remonte à la Révolution Française. Elle n'a guère évolué depuis, si ce n'est pour s'adapter aux nouvelles entités territoriales nées de la décentralisation de 1983, et aux nouveaux moyens de conservation et de communication avec la généralisation de l'informatisation. Il s'agit d'une galaxie de services à la fois très structurés, mais souvent hétéroclites. Ce secteur offre de nombreux débouchés (archivistes, techniciens d'archives ou assistants... dans la fonction publique d'Etat ou territoriale, en entreprise disposant d'une fonction intégrée ou de services internes de gestion d'archives, au sein d'une entreprise spécialisée prestataire de services, dans une structure associative, etc.)

Ce cours vise à donner des bases théoriques et une première expérience pratique. Il prépare tout à la fois à une professionnalisation des candidats (découverte des sources et travail en archives sur le terrain, aux Archives départementales, par exemple) et à la recherche, puisque l'obtention de la Licence donne accès aux Masters, puis au Doctorat, ainsi qu'aux formations consacrées aux métiers de l'enseignement.

La formation portera tout autant sur la connaissance des fonds et des outils, les procédures d'archivage et l'exploitation des sources (valeur de gestion, valeur historique...)

L'évaluation des candidats sera organisée sous forme de contrôle continu.

## UEC 5

Unité d'enseignement complémentaire du semestre 5 : 05 ECTS		UECLS5
<p>a)OIMLS5 Outils informatique et multimédia</p> <p>12h 01 ECTS</p>	<p><i>Résumé du programme proposé par l'équipe pédagogique</i></p> <p>S'appuyant sur les connaissances et savoir-faire en informatique et internet acquis en Licence (recherches d'informations et documentaire, communication à distance, travail collaboratif en ligne, bureautique, présentation assistée par ordinateur etc.), ce cours [OIM 5] a un double objectif :</p> <p>1) mettre en perspective l'ensemble des connaissances et des savoir-faire acquis</p> <p>2) réaliser un projet multimédia disciplinaire</p> <p>Les compétences attendues sont l'organisation et la gestion des ressources informatiques et multimédia, le choix et la maîtrise des outils adaptés pour la réalisation d'un projet disciplinaire.</p> <p>Qualité des Intervenants : MCF / CdC</p>	
<p>b)LVELS5 Langue vivante étrangère</p> <p>24h 02 ECTS</p>	<p><b>Anglais :</b> Résumé du programme :</p> <p><b>Travail de synthèse et d'approfondissement : compréhension écrite et orale ; production écrite et orale</b></p> <p><b>Compréhension écrite et orale</b> A partir d'un corpus de documents écrits de nature diverse, mais liée à une thématique transversale, l'étudiant devra répondre à des questions précises en argumentant son point de vue, puis procéder à une synthèse orale raisonnée de ces documents.</p> <p><b>Production écrite et orale</b> A partir d'une situation concrète, par exemple liée à un problème de la vie courante ou à une question administrative/commerciale ou encore à une thématique socio-culturelle, l'étudiant devra exposer et défendre un point de vue dans la perspective de persuader un interlocuteur dont la conviction est opposée. Il devra ensuite rédiger le compte rendu de son argumentation.</p> <p>Qualité des Intervenants : PRAG/ MCF/ CdC</p>	
<p>c)ECLS5 Enseignement au libre choix</p> <p>24h 02 ECTS</p>	<p><b><u>Choix sur liste arrêtée par le CEVU chaque année (cf. guide pédagogique d'Espagnol)</u></b></p>	

# SEMESTRE 6

## Nom et code de l'UE : UEO11-LS6-ESP : Langue et traduction

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	3	6	Ossature obligatoire
Didactique des langues/FLE	8	3	6	

### 2) Objectifs :

#### \* UEO11a: Syntaxe et traduction

- Entraînement à la traduction de phrases présentant des difficultés majeures
- Etre capable de réinvestir les acquis de grammaire expliquée pour faire les bons choix de traduction
- Savoir justifier ses choix
- Savoir confronter la « norme » et l' « usage »

#### \*UEO11b: Techniques d'expression orale (salle multi-media)

- Etre capable de s'exprimer avec aisance quel que soit le support
- Maîtriser les divers registres de langue
- Développer une attitude interactive face au questionnement
- Savoir hiérarchiser et anticiper les informations, savoir équilibrer l'idée et l'illustration
- Gagner en aisance et en sécurité
- Apprendre à improviser

#### \*UEO11c : Apprentissage des langues et ouverture culturelle

- Comprendre comment parler une langue étrangère ouvre à l'Autre
- Développer le dialogue interculturel (curiosité positive)
- Améliorer l'apprentissage du vivre ensemble en affirmant des valeurs partagées

### 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Syntaxe et traduction	-Phrases en français, à traduire en espagnol (ou inversement), comportant des points syntaxiques complexes -8 CM+ 12 TD -Travail personnel : 66 h	3
Techniques d'expression orale (salle multi-media)	-Travail en salle multi-media sur l'expression orale -20 TD -Travail personnel : 54 h	3
Apprentissage des langues et ouverture culturelle	-La langue comme outil d'ouverture à l'autre -8 CM+ 12 TD -Travail personnel : 66 h	2

### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :

#### \* Syntaxe et traduction

En CM : Explication de points de morpho-syntaxe complexes

En TD : Etre capable de réinvestir les acquis de grammaire expliquée pour faire les bons choix de traduction

**\* Techniques d'expression orale (salle multi-media)**

Travail en petits groupes en laboratoire

**\* Apprentissage des langues et ouverture culturelle**

En CM : La langue comme outil d'ouverture à l'autre

En TD : Etude de cas

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Syntaxe et traduction**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit de 1h : Phrases à traduire et à commenter

**2<sup>ème</sup> session : écrit de 1h : Phrases à traduire et à commenter**

**\* Techniques d'expression orale (salle multi-media)**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre, 2<sup>ème</sup> CC : Oral

**2<sup>ème</sup> session : Oral**

**\* Apprentissage des langues et ouverture culturelle**

1<sup>ère</sup> session : ET : écrit de 2 h : Question(s) et/ou étude de cas

**2<sup>ème</sup> session : écrit de 2 h : Question(s) et/ou étude de cas**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Syntaxe et traduction**

Mme Solange BUSSY.

**\* Techniques d'expression orale (salle multi-media)**

Mme Marisol DICLO MANCEBO ESTRYPEAUT.

**\*Apprentissage des langues et ouverture culturelle**

M. Lionel MARTIN, MCF (1 groupe)

**7) Bibliographie**

**\* Syntaxe et traduction**

- BOUZET, Jean, *Grammaire Espagnole*, Librairie classique Eugène Belin.
- COSTE, J. et REDONDO, A., *Syntaxe de l'Espagnol Moderne*, SEDES.
- GERBOIN, P. et LEROY, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette.
- GONZALEZ HERMOSO, A., *Les verbes espagnols*, Hachette.
- *El arte de conjugar en español*, Bescherelle, Hatier.
- MENCE-CASTER, Corinne, *Aide-mémoire de grammaire espagnole*, Ellipses.

**Dictionnaires**

- *Diccionario de la Real Academia* : [www.rae.es](http://www.rae.es)
- MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2007.

- REY-DEBOVE, J., REY, A., *Le Nouveau Petit Robert*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2006.
- SECO, M., *Diccionario del español actual*, Madrid, Santillana, 1999.
- *Trésor de la langue française informatisé*: <http://atilf.atilf.fr/>

**\* Techniques d'expression orale (salle multi-media)**

**\*Apprentissage des langues et ouverture culturelle**

- ABDALLAH-PRETCEILLE, Martine, PORCHER Louis, *Education et communication interculturelle*, Paris, Presses Universitaires de France, 1996.
- BEACCO, Jean-Claude, *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Paris, Hachette Livre/Français Langue Étrangère, 2000.
- DUMONT, Pierre, *L'Interculturel dans l'espace francophone*, Paris, L'Harmattan, 2001.
- GALISSON, Robert, « Accéder à la culture partagée par l'entremis des mots à CCP », *ELA*, n°97, 1987.
- GALISSON, Robert, « Les palimpsestes verbaux: des révélateurs culturels remarquables, mais peu remarqués », *ELA*, n°97, 1995.
- ZARATE, Geneviève, « Objectiver le rapport culture maternelle/culture étrangère », *Le français dans le monde*, n° 181.
- ZARATE, Geneviève, *Enseigner une culture étrangère*, Paris, Hachette, 1986.
- ZARATE, Geneviève, *Représentation de l'étranger et didactique des langues*, Paris, Crédif-Hatier, 1993.

# Nom et code de l'UE : **UEO12-LS6-ESP : Mondes hispano-américains et interculturelité**

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Métiers de l'Enseignement et de la Recherche	8	3	6	Ossature obligatoire
Didactique des langues/FLE	8	3	6	

## 2) Objectifs :

### \* UEO12a : Mondes américains : civilisation et interculturelité

- Etude d'une thématique liée au champ de la civilisation hispano-américaine et présentant un intérêt majeur du point de vue de l'interculturelité
- Approfondir certains aspects de civilisation et en explorer de nouveaux
- Savoir situer un événement sur l'axe du temps
- Mieux connaître les divers apports culturels indiens, noirs et européens en Amérique hispanique
- Etre capable de réactiver la méthode de la composition en Civilisation

### \* UEO12b : Idées et mentalités dans l'Amérique hispanique post-coloniale

- Mieux comprendre la vie politique hispano-américaine contemporaine
- Connaître les grandes figures politiques et les courants idéologiques majeurs de l'Amérique hispanique post-coloniale
- Savoir analyser les discours et percevoir l'évolution des mentalités
- Savoir analyser un texte et définir le champ propre à chaque question
- Etre capable de réactiver la méthode du commentaire dirigé en Civilisation

### \*UEO12c : Poésie et engagement dans la littérature hispano-américaine

- Etude d'un recueil poétique (ou d'un corpus de poèmes) et de ses marques d'engagement socio-politique
- Etre capable d'étudier chaque poème dans sa singularité mais aussi en les référant aux mouvements socio-politiques de l'époque concernée
- Etre capable de réactiver la méthode de l'explication de textes en poésie
- Approfondir les connaissances en métrique espagnole

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Mondes américains : civilisation et interculturelité	-Etude d'une thématique majeure de l'histoire du monde hispano-américain liée à l'interculturelité -10 CM+ 10 TD -Travail personnel : 66 h	3
Idées et mentalités dans l'Amérique hispanique post-coloniale	-Etude d'un corpus de textes choisis (vision diachronique) mettant en valeur les courants idéologiques majeurs de l'Amérique hispanique post-coloniale -10 CM+ 10 TD -Travail personnel : 66 h	2
Poésie et engagement dans la littérature hispano-américaine	-Etude d'un recueil de poèmes ou d'un corpus de poèmes traitant de l'engagement socio-politique en Amérique hispanique -10 CM+ 10 TD -Travail personnel : 66 h	3

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

-Présentation des courants idéologiques majeurs en CM

-Travail sur les textes en TD : préparation à la maison et mise en commun en cours, à partir d'une réflexion critique

**\* Idées et mentalités dans l'Amérique hispanique post-coloniale**

-Présentation de la thématique et de son intérêt interculturel en CM

-Travail sur les textes en TD : préparation à la maison et mise en commun en cours, à partir d'une réflexion critique

**\* Poésie et engagement dans la littérature hispano-américaine**

-Présentation du recueil de poèmes (ou du corpus de poèmes) et du thème de l'engagement en CM

-Analyse de poèmes en TD : préparation à la maison et mise en commun en cours

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

1<sup>ère</sup> session : ET : Ecrit : Dissertation : 4h

**2<sup>ème</sup> session : Dissertation : 4h**

**\* Idées et mentalités dans l'Amérique hispanique post-coloniale**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Ecrit : 3 h (Commentaire dirigé)

**2<sup>ème</sup> session : Ecrit : 3 h (Commentaire dirigé)**

**\* Poésie et engagement dans la littérature hispano-américaine**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre, 2<sup>ème</sup> contrôle continu : oral (explication d'un poème)

**2<sup>ème</sup> session : Explication d'un poème à l'écrit : 3 h**

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

-M. Jean-Louis. JOACHIM.

**\* Idées et mentalités dans l'Amérique hispanique post-coloniale**

-Mme. Milka VALENTIN-HUMBERT.

**\* Poésie et engagement dans la littérature hispano-américaine**

-M. Jean-Louis. JOACHIM.

**7) Bibliographie :**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

Les Latinos aux Etats-Unis : historique, défis et perspectives.

Bibliographie **à consulter absolument**:



[http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-0\(d4sp.pdf](http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-0(d4sp.pdf) (Etat des lieux)  
[http://www.prochile.gob.cl/contactchile/index/wp-content/contact/pdf\\_agregados/2/3/232.pdf](http://www.prochile.gob.cl/contactchile/index/wp-content/contact/pdf_agregados/2/3/232.pdf) (sur le pouvoir économique des latinos)  
<http://www.dol.gov/sec/media/reports/HispanicLaborForce/HispanicLaborForceSpanish.pdf> (Les Latinos et le marché du travail)  
<http://www.uca.edu.sv/revistarealidad/archivo/4d8a1a5833ec9lalatinizacion.pdf> (Sur la latinisation des Etats-Unis)  
<http://www.anepe.cl/wp-content/uploads/Migraciones-latinoamericanas-a-Estados-Unidos1.pdf> (sur la transculturation)  
[http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008\\_BV\\_09/2008\\_BV\\_09\\_1\\_semestre/2008\\_BV\\_09\\_08Goni.pdf?documentId=0901e72b80e25764](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_08Goni.pdf?documentId=0901e72b80e25764) (Sur les réalités linguistiques des Latinos aux USA)  
[http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_08/pdf/espanol02.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/pdf/espanol02.pdf) (dialectologie latino-américaine aux USA)  
[http://mattbarreto.com/papers/poder\\_latino.pdf](http://mattbarreto.com/papers/poder_latino.pdf) (impact politique des Latinos aux USA)

**\* Idées et mentalités dans l’Amérique hispanique post-coloniale**

-Actes du colloque « Les groupes dominants et leur discours domaine Ibérique et Latinoaméricain », Université de Sorbonne Nouvelle-Paris III, 1984.

- LAMORE, Jean,

\**José Martí et l’Amérique*, « Pour une Amérique unie et métisse », Tome I, Ed. l’Harmattan, 1986.

\**José Martí et l’Amérique*, « Les expériences Hispanoaméricaines », Tome II, Ed. l’Harmattan, 1988.

- ROIG de LEUCHSENRING, Emile, *Martí anti-impérialiste*, Ed. Ministère des Affaires Etrangères, 1961.

- SAINT – UPERY, Marc, *Le rêve de Bolivar et le défi des gauches sud américaines*, Ed. La Découverte, 2007.

- VAYSSIERE, Pierre, *Simon Bolivar, le rêve américain*, Ed Payot, 2008.

**\* Poésie et engagement dans la littérature hispano-américaine**

**Recueil de textes fourni en debut de cours.**

**Nom et code de l’UE : UEO12-LS6-ESP : Environnement culturel et économique**

**1) Liste des Parcours dont l’UE fait partie:**

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Médiation interculturelle euro-caribéenne	8	3	6	Ossature obligatoire

**2) Objectifs :**

**\* UEO12a : Mondes américains : civilisation et interculturalité**

-Etude d’une thématique liée au champ de la civilisation hispano-américaine et présentant un intérêt majeur du point de vue de l’interculturalité

-Approfondir certains aspects de civilisation et en explorer de nouveaux

-Savoir situer un événement sur l’axe du temps

-Mieux connaître les divers apports culturels indiens, noirs et européens en Amérique hispanique

-Etre capable de réactiver la méthode de la dissertation en Civilisation

**\*UEO12b : Approche de l'environnement économique et commercial du monde hispano-américain**

- Mieux comprendre les caractéristiques actuelles de l'environnement économique et commercial hispano-américain en intégrant l'histoire en tant qu'éclairage du présent
- Mieux percevoir les enjeux et les conséquences des évolutions actuelles dans les marchés américains (ALENA, MERCOSUR...)
- Comprendre les mécanismes économiques en contexte de mondialisation

**\*UEO12c : Introduction à la gestion de l'entreprise**

- Savoir créer (loi Dutreil...), gérer (créer une SCI, comptabilité...) et développer une entreprise (prévenir et anticiper les difficultés financières, organisation et management)
- Comprendre la fiscalité d'une entreprise
- Approfondir ses connaissances du monde bancaire

**3) Contenu de l'UE :**

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser :	
	- Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Mondes américains : civilisation et interculturelité	-Etude d'une thématique majeure de l'histoire du monde hispano-américain liée à l'interculturalité -10 CM+ 10 TD -Travail personnel : 66 h	3
Approche de l'environnement économique et commercial du monde hispano-américain	-Etude de documents, avec mise en perspective économique et commerciale -10 CM+ 10 TD -Travail personnel : 66 h	2
Introduction à la gestion de l'entreprise	-Analyser comment créer, gérer et développer une entreprise -10 CM+ 10 TD -Travail personnel : 66 h	3

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturelité**

- Présentation des courants idéologiques majeurs en CM
- Travail sur les textes en TD : préparation à la maison et mise en commun en cours, à partir d'une réflexion critique

**\* Approche de l'environnement économique et commercial du monde hispano-américain**

- Présentation des caractéristiques de l'environnement économique et commercial hispano-américain en CM
- Travail sur des documents en TD : préparation à la maison et mise en commun en cours, à partir d'une réflexion critique

**\* Introduction à la gestion de l'entreprise**

- Présentation des caractéristiques du mode de fonctionnement des entreprises en CM
- Travail sur des documents en TD : préparation à la maison et mise en commun en cours

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

1<sup>ère</sup> session : ET : Ecrit : Dissertation en civilisation : 4h

2<sup>ème</sup> session : Dissertation en civilisation : 4h

**\* Approche de l'environnement économique et commercial du monde hispano-américain**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre, 2<sup>ème</sup> CC : Etude de document(s) : 3 h

2<sup>ème</sup> session : Etude de document(s) : 3 h

**\* Introduction à la gestion de l'entreprise**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> contrôle continu : libre, 2<sup>ème</sup> contrôle continu : oral

2<sup>ème</sup> session : Ecrit: 2h: Question(s)

**6) Qualité des Intervenants dans l'UE :**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

-M. J.- L. JOACHIM.

**\* Approche de l'environnement économique et commercial du monde hispano-américain**

-Mme PLANTIN, professionnelle.

**\* Introduction à la gestion de l'entreprise**

- Mme Valérie VASSARD, chargée de cours.

**7) Bibliographie**

**\* Mondes américains : civilisation et interculturalité**

D'après les résultats du dernier recensement effectué aux Etats-Unis et rendus publics en novembre 2010, la population d'origine hispanophone, communément appelée *hispanos*, dépasse désormais largement les 45 millions de personnes et représente 15% de la population totale des Etats-Unis. Ce cours propose d'analyser ce phénomène sous les angles géographique, social, politique, économique et culturel.

[http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-0\(d4sp.pdf](http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-0(d4sp.pdf) (Etat des lieux)

[http://www.prochile.gob.cl/contactchile/index/wp-content/contact/pdf\\_agregados/2/3/232.pdf](http://www.prochile.gob.cl/contactchile/index/wp-content/contact/pdf_agregados/2/3/232.pdf) (sur le pouvoir économique des latinos)

[http://www.dol.gov/\\_sec/media/reports/HispanicLaborForce/HispanicLaborForceSpanish.pdf](http://www.dol.gov/_sec/media/reports/HispanicLaborForce/HispanicLaborForceSpanish.pdf) (Les Latinos et le marché du travail)

<http://www.uca.edu.sv/revistarealidad/archivo/4d8a1a5833ec9lalatinizacion.pdf> (Sur la latinisation des Etats-Unis)

<http://www.anepe.cl/wp-content/uploads/Migraciones-latinoamericanas-a-Estados-Unidos1.pdf> (sur la transculturation)

<http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material->

[RedEle/Biblioteca/2008\\_BV\\_09/2008\\_BV\\_09\\_1\\_semestre/2008\\_BV\\_09\\_08Goni.pdf?documentId=0901e72b80e25764](RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_08Goni.pdf?documentId=0901e72b80e25764) (Sur les réalités linguistiques des Latinos aux USA)

[http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_08/pdf/espanol02.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/pdf/espanol02.pdf) (dialectologie latino-américaine aux USA)

[http://mattbarreto.com/papers/poder\\_latino.pdf](http://mattbarreto.com/papers/poder_latino.pdf) (impact politique des Latinos aux USA)

**\* Approche de l'environnement économique et commercial du monde hispano-américain**

*Général :*

.Musset, A., et alii, *Géopolitique des Amériques*, Nathan Scolaire, 2009.

*Etudes (régionales) de cas :*

+ Ayala, C et alii, *Puerto Rico in the American Century : a history since 1898*, University of California Press, 2009.

+ Compagnon et alii (Dir.), *Le Venezuela, au delà du mythe*, Paris, L'Atelier, 2009.

.Chomsky, A., et alii (Ed.), *The Cuba Reader : History, Culture and Politics*, Duke University Press, 2004.

+ Gregory, S., *The devil behind the mirror, Globalization and politics in the Dominican Republic*, University of California Press, 2006.

Musset, A., *Le Mexique*, PUF, QSJ?, 2004.

*Etudes de cas (thématiques) :*

+ Cruse, R., Figueira, D., Labrousse, A., *Evolutions récentes de la géopolitique de la cocaïne*, L'Espace Politique, 4 (1), 2008, <http://espacepolitique.revues.org/index691.html>

.Lemoine, M., *Les travailleurs centraméricains otages des "maquilas"*, Le Monde Diplomatique, 1998, <http://www.monde-diplomatique.fr/1998/03/LEMOINE/10134>

+ Striffler, S., *Banana Wars : power, production, and history in the Americas*, Duke University Press, 2003.

.Vigna, A., *A Tijuana, la mauvaise fortune des "maquiladoras"*, Le Monde Diplomatique, 2009, <http://www.monde-diplomatique.fr/2009/11/VIGNA/18379>

*Les Etats Unis et le Monde hispano-américain :*

.Blum, W., *Killing hope, US military and CIA interventions since World War II*, Common courage press, 2004.

.Cuellar, F., *The profits of extermination, Big Mining in Colombia*, Common Courage Press.

.Galéano, E., *Les veines ouvertes de l'Amérique Latine*, Paris, Pocket, 2001(1971).

Habel, J., *Washington a-t-il perdu l'Amérique Latine ?* Le Monde Diplomatique, 2007, <http://www.monde-diplomatique.fr/2007/12/HABEL/15380>

.Lefebver, W., *Inevitable revolutions, the United States in Central America*, Norton & Company, 1993.

+ Stokes, D., *America's other war, terrorizing Colombia*, Zed Books, 2005.

*Le virage à 'gauche' sud-américain :*

.Dangl, B., *The price of fire, resource wars and social movements in Bolivia*, AK Press, 2007.

.Fournier, J.-M., *L'autre Venezuela de Hugo Chavez*, Paris, Karthala, 2010.

.Labrousse, A., *Les Tupamaros, des armes aux urnes*, Paris, Editions du rocher, 2009.

.Lambert, R., *Au Paraguay, l'"élite" aussi a voté à gauche*, Le Monde Diplomatique, 2008, <http://www.monde-diplomatique.fr/2008/06/LAMBERT/15972>

*Accords régionaux :*

.Carranza, M., *South American Free Trade Area or Free Trade area of the Americas*, Ashgate Publishing, 2000.

+ Cassen, B., *Le sucre contre le FMI*, Le Monde Diplomatique, 2008, <http://www.monde-diplomatique.fr/carnet/2008-12-02-Sucre>

+ Taglioni, F., Théodat, J.-M. (Eds.), *Coopération et intégration, perspectives panaméricaines*, Paris, L'Harmattan, 2008.

.Vigna, A., *Le jour où le Mexique fut privé de Tortillas, Astres et désastres de l'accord de libre-échange Nord-américain*, Le Monde Diplomatique, 2008, <http://www.monde-diplomatique.fr/2008/03/VIGNA/15719>

*Littérature :*

.Garcia, G., *Cien años de soledad*, 1967 (Sur le massacre des bananeraies, en Colombie, nombreuses rééditions).

**\* Introduction à la gestion de l'entreprise**

-APCE, *Créer ou reprendre une entreprise*, APCE, 2008.

-FABREGUES, Muriel, *Introduction à la gestion*, Dalloz, 2008.

-HEMICI, Farouk, *Techniques de gestion*, Dunod, 2007.

-PIALOT, Dominique, *Le guide complet de la création d'entreprise*, Groupe Express, 2009-2010.

## Nom et code de l'UE : UEP12-LS6-ESP : UE de Professionnalisation disciplinaire :

### 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
<b>Métiers de l'Enseignement et de la Recherche</b>				
Choix A : Enseignement OU Didactique des langues/FLE	2	1	6	Parcours au choix
Choix B : Recherche	6+6	3	6	Parcours au choix

### 2) Objectifs :

#### \* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

- Savoir inventorier les divers aspects du patrimoine : culturel, naturel, matériel, immatériel...
- Connaître le patrimoine pluriculturel de la Caraïbe francophone et hispanophone
- Etre capable de comparer la gestion du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone (dispositifs de protection, menaces, acteurs culturels, festivals, échanges...)
- Comprendre le tourisme culturel comme vecteur de développement économique et touristique, comme enjeu collectif et humain
- Connaître les rapports hommes/milieus dans le contexte caribéen d'identités plurielles (héritages historiques...)

#### \* Institutions et droit du tourisme

- Connaître les règles applicables au secteur du tourisme (code du tourisme) et régissant les activités et les professions du tourisme
- Etre capable de distinguer la répartition des compétences touristiques (Etat, collectivités territoriales...)
- Tourisme et éthique

#### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

- Comprendre les fondements de l'indigénisme et le développement de la thématique indigéniste dans la littérature (la représentation de l'Indien dans la littérature andine)
- Etre capable de comparer les grands courants idéologiques de l'Amérique hispanique entre populisme, indigénisme et nationalisme
- Savoir construire une réponse argumentée à partir de questions
- Savoir délimiter le champ propre à chaque question

#### \* Femmes et dictature dans le monde hispano-américain

- Connaître la situation, le rôle et la résistance des femmes dans les états soumis à la dictature
- Savoir situer un événement sur l'axe du temps, mais aussi par rapport aux faits majeurs de l'histoire d'un pays ou d'un sous-espace
- Savoir construire une réponse argumentée

3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser : - Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM,TD,TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
<p><b>Choix A : Enseignement OU Didactique des langues/FLE</b></p> <p>Approche comparée des patrimoines culturels caribéens</p>	<p>-Etude comparée de divers éléments du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h</p>	2
<p><b>Choix B : Recherche</b></p> <p>Institution et patrimoine caribéens</p> <p>+</p>	<p>- <i>Approche comparée des patrimoines culturels caribéens</i> -Etude comparée de divers éléments du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h +</p> <p><i>Institutions et droit du tourisme</i> -Etude de documents portant sur le droit du tourisme -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h</p>	6 (3+3) 6 (3+3)
<p>Idéologie et pouvoir dans le monde hispanique</p>	<p>-<i>Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique</i> -Travail sur les mondes indiens en Amérique hispanique en vue de dégager les jeux et enjeux de pouvoir -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h +</p> <p>-<i>Femmes et dictature dans le monde hispano-américain</i> -Etude d'une thématique majeure de l'histoire d'un ou de plusieurs pays hispano-américains à partir de textes -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h</p>	6 (3+3)

#### 4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE :

##### \*Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

- En CM : Découverte des richesses plurielles du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone : atouts, faiblesses, valorisation. Présentation du tourisme culturel
- En TD : Etudes comparées de traditions orales, d'arts visuels ... et autres expressions culturelles

##### \* Institutions et droit du tourisme

- En CM : Explication des règles applicables au secteur du tourisme
- En TD : Etudes de documents sur les institutions et le droit du tourisme

##### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

- En CM : Etude de thématiques présentant un intérêt majeur du point de vue de la compréhension des mondes indiens en Amérique hispanique
- En TD : Commentaires dirigés de textes : questions à préparer à la maison et mise en commun en cours

##### \* Femmes et dictature dans le monde hispano-américain

- En CM : Présentation de la thématique et de son intérêt historique
- En TD : Travail sur les textes, préparation à la maison et mise en commun en cours, à partir d'une réflexion critique

#### 5) Type d'évaluation retenue

##### \* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Analyse comparée de documents : 2 h

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

##### \* Institutions et droit du tourisme

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Question(s) : 2 h

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

##### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit de 3 h : Commentaire dirigé

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

##### \* Femmes et dictature dans le monde hispano-américain

1<sup>ère</sup> session : ET : Ecrit de 3 h : Analyse argumentée d'un texte

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

#### 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

##### \* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

Mme. Sophie RAVION-D'INGIANNI, IRAVM (1 groupe)

##### \*Institutions et droit du tourisme

M. BOUTRIN (1 groupe)

##### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

Jean-Louis. JOACHIM. (1 groupe)

##### \* Femmes et dictature dans le monde hispano-américain

Mme Milka VALENTIN-HUMBERT, MCF (1 groupe)



## 7) Bibliographie :

### \* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

-*Cultura y sociedad en la Republica dominicana del siglo veinte*, Santo Domingo, J. Balcacer editor, 2000.

-*Cuba Art and History from 1868 to today* -The Montreal Museum of Fines Arts, Espagne, Lunwerg editors, 2008.

-MAILLARD, Jean-François, *Faune des Antilles*, Gariès, Editions Roger le Guen, 2008.

-MENIL, René, *Antilles déjà jadis*, Paris, Jean Michel Place édition, 1999.

-METELLUS, Jean, *Haïti, une nation pathétique*, Paris, Edition Denoël, 1987.

-*Patrimoine des communes de la Martinique*, Flohic éditions, 1998.

-PRICE, Richard et Sally, *Les Marrons*, Edition Vents d'ailleurs, 2003.

### \*Institutions et droit du tourisme

-BOULANGER, F., *Tourisme et loisir dans les droits privés européens*, Economica.

-KIMINOU, René (dir.), *Economie et Droit des affaires de la Caraïbe et de la Guyane*, Ed. Publibook, tome 2.

-LACHIEZE, Christophe, *Les Agents de Voyage*, Litec.

-PAULIN, P., *Droit des Transports*, Litec.

-PY, Pierre, *Droit du tourisme*, Dalloz.

### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

-BENITEZ, Fernando, *Antología de los indios de México*, Siglo veintiuno de España Editores.

-FLORES OLEA, Víctor, *La espiral sin fin*, Joaquín Mortiz.

-PAZ, Octavio, *El peregrino en su patria*, FCE.

### \* Femmes et dictature dans le monde hispano-américain

-BAEZ DIAZ, Tomás, *La mujer dominicana*, Ed. Educativa Dominicana, 1980.

-CAPDEVILLA, Lauro, *La dictadura de Trujillo, República dominicana 1930-1961*, Ed. Sociedad Dominicana de Bibliófilos, INC Rep. Dom. , 2000.

-CARIDAD NANITA, María, *La Mujer dominicana en la era de Trujillo*, Ed. Impresora Dominicana, Ciudad Trujillo, 1958.

-LAFAGE, Franck, *L'Argentine des dictatures*, L'Harmattan, 1991.

-MIGNONE, Emilio, *Les disparus d'Argentine*, Ed. du Cerf, 1990.

-SARNER, Eric, *Mères folles de la Place de mai*, Ed. de Brouwer, 2000.

# Nom et code de l'UE : UEP12-LS6-ESP : UE de Professionnalisation disciplinaire : Institution et patrimoine caribéens

## 1) Liste des Parcours dont l'UE fait partie:

Nom du parcours	ECTS	Coeff.	Semestre	Statut
Médiation interculturelle euro-caribéenne	6+6	3	6	Parcours au choix

## 2) Objectifs :

### \*Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

- Savoir inventorier les divers aspects du patrimoine : culturel, naturel, matériel, immatériel...
- Connaître le patrimoine pluriculturel de la Caraïbe francophone et hispanophone
- Etre capable de comparer la gestion du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone (dispositifs de protection, menaces, acteurs culturels, festivals, échanges...)
- Comprendre le tourisme culturel comme vecteur de développement économique et touristique et enjeu collectif
- Connaître les rapports hommes/milieus dans le contexte caribéen d'identités plurielles (héritages historiques...)

**Objectifs :** Dans un principe d'ouverture et de pluralité culturelle, nous aborderons la notion de patrimoine de 5 îles des Antilles (Martinique, Haïti, Cuba, Saint Domingue, Jamaïque) autant sous les aspects de la biogéographie que ceux des héritages sociohistoriques.

### Programme :

- Approche comparée succincte de la biogéographie des 5 îles
- Etude des cultures matérielles tainos et caraïbes
- Regards croisés sur les coutumes et les cultes religieux (rapport homme/milieu)
- Analyse de quelques cas d'architecture et d'arts populaires

### \*Institutions et droit du tourisme

- Connaître les règles applicables au secteur du tourisme (code du tourisme) et régissant les activités et les professions du tourisme
- Etre capable de distinguer la répartition des compétences touristiques (Etat, collectivités territoriales...)
- Tourisme et éthique

### \*Mondes indiens en Amérique hispanique

- Comprendre les fondements de l'indigénisme et le développement de la thématique indigéniste dans la littérature (la représentation de l'Indien dans la littérature andine)
- Etre capable de comparer les grands courants idéologiques de l'Amérique hispanique entre populisme, indigénisme et nationalisme
- Savoir construire une réponse argumentée à partir de questions
- Savoir délimiter le champ propre à chaque question

### \* Préparation au stage et stage en milieu professionnel

## 3) Contenu de l'UE :

Intitulé des EC (réduire à une ou deux lignes selon le nombre d'EC)	Préciser : - Le Programme succinct - La Nature des enseignements (CM, TD, TP, travail personnel, ..) - Le Volume horaire	ECTS
Institution et patrimoine caribéens	*Approche comparée des patrimoines culturels caribéens - Etude comparée de divers éléments du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h  *Institutions et droit du tourisme -Etude de documents portant sur le droit du tourisme -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h	6 (3+3)
Idéologie et pouvoir dans le monde hispanique	*Mondes indiens en Amérique hispanique -Travail sur les mondes indiens en Amérique hispanique en vue de dégager les jeux et enjeux de pouvoir -12 CM+ 12 TD -Travail personnel : 75 h  * Préparation au stage et stage en milieu professionnel -12 CM (préparation) + 12 TD (stage) -Travail personnel : 75 h	6 (3+3)

**4) Modalités pédagogiques retenues pour l'UE (dont enseignement non présentiel et mode d'accompagnement en F. C.) :**

**\*Approche comparée des patrimoines culturels caribéens**

- En CM : Découverte des richesses plurielles du patrimoine dans la Caraïbe francophone et hispanophone : atouts, faiblesses, valorisation. Présentation du tourisme culturel
- En TD : Etudes comparées de traditions orales, d'arts visuels ... et autres expressions culturelles

**\* Institutions et droit du tourisme**

- En CM : Explication des règles applicables au secteur du tourisme
- En TD : Etudes de documents sur les institutions et le droit du tourisme

**\* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique**

- En CM : Etude de thématiques présentant un intérêt majeur du point de vue de la compréhension des mondes indiens en Amérique hispanique
- En TD : Commentaires dirigés de textes : questions à préparer à la maison et mise en commun en cours

**\* Préparation au stage et stage en milieu professionnel**

- En CM : Préparation au stage
- 12 h de stage

**5) Type d'évaluation retenue**

**\* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Analyse comparée de documents : 2 h

**Pas de 2<sup>ème</sup> session**

**\* Institutions et droit du tourisme**

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : Question(s) : 2 h

## Pas de 2<sup>ème</sup> session

### \*Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

1<sup>ère</sup> session : CC : 1<sup>er</sup> CC : libre ; 2<sup>ème</sup> CC : écrit de 3 h : commentaire dirigé

## Pas de 2<sup>ème</sup> session

### \* Préparation au stage et stage en milieu professionnel

1<sup>ère</sup> session : Dossier de stage

## Pas de 2<sup>ème</sup> session

## 6) Qualité des Intervenants dans l'UE :

### \* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

Mme. Sophie RAVION-D'INGIANNI, IRAVM (1 groupe)

### \*Institutions et droit du tourisme

M. BOUTRIN (1 groupe)

### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

M. JOACHIM. (1 groupe)

### \* Préparation au stage et stage en milieu professionnel

Mme VALENTIN-HUMBERT

## 7) Bibliographie

### \* Approche comparée des patrimoines culturels caribéens

-*Cultura y sociedad en la Republica dominicana del siglo veinte*, J. Balcacer editor, Santo Domingo, 2000, 460 pages.

-*Cuba Art and History from 1868 to today* -The Montreal Museum of Fines Arts, Lunwerg editors, Espagne, 2008, 424 pages.

-Maillard, Jean-François, *Faune des Antilles*, éditions Roger le Guen, Gariès, 2008, 352 pages.

-Ménil, René, *Antilles déjà jadis*, Jean Michel Place édition, Paris, 1999.

-Metellus, Jean, *Haïti, une nation pathétique*, édition Denoël, Paris, 1987, 298 pages.

-Price, Richard et Sally, *Les Marrons*, édition Vents d'ailleurs, France, 2003, 128 pages.

-*Patrimoine des communes de la Martinique*, Flohic éditions, 1998, 398 pages.

### \*Institutions et droit du tourisme

-BOULANGER, F., *Tourisme et loisir dans les droits privés européens*, Economica.

-KIMINOU, René (dir.), *Economie et Droit des affaires de la Caraïbe et de la Guyane*, Ed. Publibook, tome 2.

-LACHIEZE, Christophe, *Les Agents de Voyage*, Litec.

-PAULIN, P., *Droit des Transports*, Litec.

-PY, Pierre, *Droit du tourisme*, Dalloz.

### \* Mondes indiens et pouvoir en Amérique hispanique

- BENITEZ, Fernando, *Antología de los indios de México*, Siglo veintiuno de España Editores.
- FLORES OLEA, Víctor, *La espiral sin fin*, Joaquín Mortiz.
- PAZ, Octavio, *El peregrino en su patria*, FCE.

**\* Préparation au stage et stage en milieu professionnel**

# UEP 11 : UEP de professionnalisation transversale

## Choisir une majeure :

**\*Si Majeure = Métiers de la recherche : prendre 4 SUEP de 24h chacune de professionnalisation disciplinaire + 1 SUEP de professionnalisation transversale de 24 h, à choisir dans la liste suivante.**

**\* Si Majeure = Métiers de l'enseignement : prendre 1 SUEP de professionnalisation disciplinaire de 24 h + 4 SUEP de professionnalisation transversale de 24 h, à choisir dans la liste suivante.**

-SUEP-LS6-SED : Histoire des idées pédagogiques

-SUEP-LS6-IUFM : Méthodologie de la note de synthèse liée à une problématique disciplinaire ou éducative

-SUEP-LS6-IUFM : Analyse de pratiques de classes

-SUEP-LS6-STAGE : Stage en primaire et/ou lycée et/ou collège (janvier 2011)

-SUEP-LS6-SED : Enseignement spécialisé ou public en difficulté (qui fonctionnera en même temps comme UEP de spécialisation en SED)

-SUEP-LS6-GEO : Géographie humaine : programme des concours

-SUEP-LS6-GEO : Le document en Histoire

-SUEP-LS6-ISEF : Apprentissage des langues et créativité

-SUEP-LS6-ISEF : Géopolitique de la francophonie

-SUEP-LS6-ISEF : Histoire de la langue française et de la francophonie

-SUEP-LS6-ISEF : Les particularités régionales des français dans le monde

-SUEP-LS6-MétiersALIC : *Métiers des Arts, des Langues, des Lettres et de la Culture* : Séminaires Etudier et enseigner autrement (janvier 2016)

